



ERSTER, ZWEITER, DRITTER UND VIERTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
PRIMA, SECONDA, TERZA E QUARTA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 45/19

Disegno di legge provinciale n. 45/19

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Kultur, Berufsbildung, örtliche Körperschaften, Ämter- und Personalordnung, Verbraucherschutz, Beziehungen des Landes zur Europäischen Union, Denkmalpflege, Bildung, öffentliche Veranstaltungen, Gewässernutzung, Landschafts- und Umweltschutz, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Tourismus, Handwerk, Gastgewerbe, Wirtschaft, Handel, Hygiene und Gesundheit, Schulbauten, Kommunikation, Arbeit und Transportwesen

Modifiche di leggi provinciali in materia di cultura, formazione professionale, enti locali, ordinamento degli uffici e del personale, tutela dei consumatori e degli utenti, rapporti della Provincia con l'Unione europea, beni culturali, istruzione, pubblico spettacolo, utilizzo delle acque pubbliche, tutela del paesaggio e dell'ambiente, caccia e pesca, agricoltura, turismo, artigianato, esercizi pubblici, economia, commercio, igiene e sanità, edilizia scolastica, comunicazione, lavoro e trasporti

I. TITEL

KULTUR, BERUFSBILDUNG, ÖRTLICHE  
KÖRPERSCHAFTEN, ÄMTER- UND  
PERSONALORDNUNG, VERBRAUCHER-  
SCHUTZ, BEZIEHUNGEN DES  
LANDES ZUR EUROPÄISCHEN UNION,  
DENKMALPFLEGE, BILDUNG,  
ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

TITOLO I

CULTURA, FORMAZIONE PROFESSIONALE,  
ENTI LOCALI, ORDINAMENTO DEGLI UFFICI  
E DEL PERSONALE, TUTELA DEI  
CONSUMATORI E DEGLI UTENTI, RAPPORTI  
DELLA PROVINCIA CON L'UNIONE EUROPEA,  
BENI CULTURALI, ISTRUZIONE,  
PUBBLICO SPETTACOLO

1. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN IM BEREICH KULTUR

CAPO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CULTURA

Art. 1

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 27. Juli 2015, Nr. 9,  
„Landeskulturgesetz“*

Art. 1

*Modifiche della legge provinciale  
27 luglio 2015, n. 9, „Legge provinciale  
per le attività culturali“*

1. In Artikel 2 Absatz 8 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, wird das Wort „Jurien“ durch das Wort „Jurys“ ersetzt.

1. Nel secondo periodo del comma 8 dell'articolo 2 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, la parola: „giurie“ è sostituita dalla parola: „sottocommissioni“.

2. Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„3. Zwecks Überprüfung von neuen kulturellen Projekten und mehrjährigen Planungen können sich die Kulturbeiräte auch in Kommissionen oder Jurys gliedern und bei Bedarf externe Organisationen oder Fachleute beiziehen, die die Landesregierung ernennt.“

2. Il comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, è così sostituito:

„3. Per esaminare nuovi progetti culturali e programmazioni pluriennali le consulte culturali possono organizzarsi in commissioni o sottocommissioni, coinvolgendo, se necessario, anche organizzazioni o esperte ed esperti esterni, nominati dalla Giunta provinciale.“

3. Im deutschen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 5

3. Nel testo tedesco del comma 5 dell'articolo

des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, wird das Wort „Jurien“ durch das Wort „Jurys“ ersetzt.

Art. 1-bis  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz  
über die Museen und Sammlungen“

1. In Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, wird der zweite Satz gestrichen.

2. In Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, werden die Wörter „auf Vorschlag des Direktors bzw. der Direktorin der Abteilung Museen und nach Anhören der Direktorinnen und Direktoren der Landesmuseen“ gestrichen.

3. In Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, werden die Wörter „Die Landesabteilung Museen“ durch die Wörter „Das Amt für Museen und museale Forschung“ ersetzt.

4. In Artikel 10 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, werden die Wörter „der Landesabteilung Museen“ durch die Wörter „des Amtes für Museen und museale Forschung“ ersetzt.

2. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
BERUFSBILDUNG

Art. 2  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 4. Juli 2012, Nr. 12,  
„Ordnung der Lehrlingsausbildung“

1. Im Vorspann von Artikel 17-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in geltender Fassung, werden die Wörter „sowie jene zum Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung laut Artikel 5 Absatz 3“ gestrichen.

2. Nach Artikel 17-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Die Lehre zum Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung laut Artikel 5 Absatz 3 wird mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der für die Berufsbildung zuständigen Landesstelle geregelt, wobei Folgendes festgelegt wird:

3 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, la parola: “Jurien” è sostituita dalla parola: “Jurys”.

Art. 1-bis  
Modifiche della legge provinciale  
16 giugno 2017, n. 6, “Legge provinciale  
sui musei e sulle collezioni”

1. Nel comma 3 dell’articolo 5 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, il secondo periodo è soppresso.

2. Nel comma 4 dell’articolo 5 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, le parole “su proposta del Direttore/della Direttrice della Ripartizione Musei, sentiti i direttori e le direttrici dei musei provinciali” sono soppresses.

3. Nel comma 4 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, le parole: “La Ripartizione provinciale Musei” sono sostituite dalle parole: “L’Ufficio Musei e ricerca museale”.

4. Nel comma 6 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, le parole: “della Ripartizione provinciale Musei” sono sostituite dalle parole: “dell’Ufficio Musei e ricerca museale”.

CAPO II  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI FORMAZIONE PROFESSIONALE

Art. 2  
Modifiche della legge provinciale  
4 luglio 2012, n. 12,  
“Ordinamento dell’apprendistato”

1. Nell’alinea del comma 1 dell’articolo 17-bis della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche, le parole: “e quello per il conseguimento del diploma di superamento dell’esame di Stato di cui all’articolo 5, comma 3,” sono soppresses.

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 17-bis della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“2. L’apprendistato per il conseguimento del diploma di superamento dell’esame di Stato di cui all’articolo 5, comma 3, è disciplinato con decreto del direttore o della direttrice della struttura provinciale competente in materia di formazione pro-

- a) Zugangsvoraussetzungen und -verfahren,
- b) Dauer,
- c) Umfang und Organisation der schulischen Ausbildung.“

### 3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN

#### Art. 3

*Änderung des Landesgesetzes vom 12. Dezember 2016, Nr. 25, „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen“*

1. Artikel 32-bis des Landesgesetzes vom 12. Dezember 2016, Nr. 25, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 32-bis (*Umgestaltung des Plans zur Wiederherstellung des mehrjährigen Finanzausgleichs*) - 1. Auf die örtlichen Körperschaften, die vor Inkrafttreten dieses Artikels den Plan zur Wiederherstellung des mehrjährigen Finanzausgleichs vorgelegt oder dafür die Genehmigung im Sinne von Artikel 243-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. August 2000, Nr. 267, in geltender Fassung, erhalten haben, findet Artikel 1 Absatz 888 des Gesetzes vom 27. Dezember 2017, Nr. 205, in geltender Fassung, Anwendung.“

### 4. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH ÄMTER- UND PERSONALORDNUNG

#### Art. 4

*Änderung des Landesgesetzes vom 9. November 2001, Nr. 16, „Verwaltungsrechtliche Haftung der Verwalter und des Personals des Landes und der Körperschaften des Landes“*

1. Nach Artikel 7 des Landesgesetzes vom 9. November 2001, Nr. 16, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 7-bis (*Ausdehnung auf die Ethikberaterinnen und Ethikberater*) - 1. Die Bestimmungen dieses Gesetzes finden, soweit vereinbar, auch für die Ethikberaterinnen und Ethikberater, die nicht Bedienstete des Südtiroler Sanitätsbetriebes sind, Anwendung.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorge-

fessionale, nel quale sono specificati:

- a) requisiti e modalità di accesso;
- b) durata;
- c) monte ore e organizzazione della formazione scolastica.”

### CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTI LOCALI

#### Art. 3

*Modifica della legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25, “Ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano”*

1. L'articolo 32-bis della legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 32-bis (*Rimodulazione del piano di riequilibrio finanziario pluriennale*) - 1. Agli enti locali che prima della data di entrata in vigore del presente articolo hanno presentato il piano di riequilibrio finanziario pluriennale o ne hanno conseguito l'approvazione ai sensi dell'articolo 243-bis del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, e successive modifiche, si applica quanto previsto dall'articolo 1, comma 888, della legge 27 dicembre 2017, n. 205, e successive modifiche.”

### CAPO IV DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ORDINAMENTO DEGLI UFFICI E DEL PERSONALE

#### Art. 4

*Modifica della legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16, recante “Responsabilità amministrativa degli amministratori e del personale della Provincia e degli Enti provinciali”*

1. Dopo l'articolo 7 della legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16, è inserito il seguente articolo:

“Art. 7-bis (*Estensione alle consulenti e ai consulenti etici*) - 1. Le disposizioni della presente legge si applicano, in quanto compatibili, anche alle consulenti e ai consulenti etici che non sono dipendenti dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente

henden Lasten, die sich für das Jahr 2020 auf 5.000,00 Euro, für das Jahr 2021 auf 5.000,00 Euro und für das Jahr 2022 auf 5.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2020-2022.

Art. 4-bis

Änderung des Landesgesetzes  
vom 23. April 1992, Nr. 10, „Neuordnung  
der Führungsstruktur der  
Südtiroler Landesverwaltung“

1. In Artikel 14 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, werden die Wörter „drei Jahre“ durch die Wörter „fünf Jahre“ ersetzt.

2. Nach Artikel 24 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„h) sie erstellt Gutachten über die Kollektivvertragsvorschläge im Bereich Personal.“

3. In Artikel 24 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, werden die Wörter „aus fünf Mitgliedern zusammen, davon werden zwei von der Landesregierung und drei vom Präsidium des Landtages ernannt“ durch die Wörter „aus sechs Mitgliedern zusammen, davon werden drei von der Landesregierung und drei vom Präsidium des Landtages ernannt“ ersetzt.

5. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
VERBRAUCHERSCHUTZ

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes  
vom 20. Mai 1992, Nr. 15,  
„Initiativen des Landes im Bereich  
des Verbraucherschutzes“

1. In Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, wird das Wort „Verbraucherzusammenschlüssen“ durch das Wort „Verbraucherkörperschaften“ ersetzt.

articolo, quantificati in 5.000,00 euro per l'anno 2020, in 5.000,00 euro per l'anno 2021 e in 5.000,00 euro per l'anno 2022, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2020-2022.

Art. 4-bis

Modifica della legge provinciale  
23 aprile 1992, n. 10, “Riordinamento  
della struttura dirigenziale della Provincia  
Autonoma di Bolzano”

1. Nel comma 10 dell'articolo 14 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, le parole: “tre anni” sono sostituite dalle parole: “cinque anni”.

2. Dopo la lettera g) del comma 1 dell'articolo 24 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, è aggiunta la seguente lettera:

“h) esprime un parere sulle proposte di contratti collettivi in materia di personale.”

3. Nel comma 4 dell'articolo 24 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, le parole: “da cinque membri, di cui due designati dalla Giunta Provinciale e tre dall'Ufficio di presidenza del Consiglio Provinciale” sono sostituite dalle parole: “da sei membri, di cui tre nominati dalla Giunta Provinciale e tre dall'Ufficio di presidenza del Consiglio Provinciale”.

CAPO V  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA  
DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI

Art. 5

Modifiche della legge provinciale  
20 maggio 1992, n. 15, “Iniziativa della  
Provincia in materia di difesa  
dei consumatori e utenti”

1. Nella lettera c) del comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, le parole: “delle unioni di consumatori” sono sostituite dalle parole: “degli enti dei consumatori”.

2. Die Überschrift von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Unterstützung der Verbraucher“.

3. Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„1. Die Autonome Provinz Bozen unterstützt die Tätigkeit der Körperschaften des Dritten Sektors, welche als ausschließliches Ziel den Verbraucherschutz haben, auch wenn diese in Verbänden zusammengeschlossen sind.“

4. Der Vorspann von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Zu diesem Zweck kann die Autonome Provinz Bozen – unter Beachtung der Grundsätze der Unparteilichkeit, Öffentlichkeit, Transparenz, Beteiligung und Gleichbehandlung – die Rechtssubjekte laut Absatz 1 mit folgenden Tätigkeiten betrauen:“.

5. Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„a) Durchführung von Maßnahmen betreffend Verbraucheraufklärung, auch in Zusammenarbeit mit den zuständigen Landesabteilungen,“.

6. Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a) und b) des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„a) Vorschläge bezüglich Maßnahmen zur Information und Aufklärung der Verbraucher und bezüglich anderer Maßnahmen zugunsten der Verbraucher auszuarbeiten,  
b) Gutachten abzugeben über die Zweckmäßigkeit der Initiativen oder Programme, die von den Rechtssubjekten laut Artikel 2 durchgeführt werden,“.

7. In Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, werden die Wörter „die von der Verbraucherzentrale namhaft gemacht werden“ durch die Wörter „die von den auf Landesebene repräsentativsten Gewerkschaften namhaft gemacht werden“ ersetzt.

8. Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„1. Die Zielsetzungen zur Information des Verbrauchers gemäß Artikel 1 können direkt vom Land mit eigenen Initiativen verfolgt werden oder indirekt durch die Mitarbeit der Verbraucherkörper-

2. La rubrica dell'articolo 2 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, e successive modifiche, è così sostituita: “Promozione della tutela dei consumatori e degli utenti”.

3. Il comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, è così sostituito:

“1. La Provincia autonoma di Bolzano sostiene l'attività degli enti del Terzo settore, anche riuniti in associazioni, aventi quale finalità esclusiva la tutela dei consumatori e degli utenti.”

4. L'alinea del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, e successive modifiche, è così sostituita: “A tal fine la Provincia autonoma di Bolzano, nel rispetto dei principi di imparzialità, pubblicità, trasparenza, partecipazione e parità di trattamento, può affidare ai soggetti di cui al comma 1 le seguenti attività:”.

5. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, è così sostituita:

“a) attuazione di misure in materia di sensibilizzazione del consumatore, anche in collaborazione con le competenti ripartizioni provinciali;”.

6. Le lettere a) e b) del comma 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, sono così sostituite:

“a) esprimere proposte relative a misure in materia di informazione e sensibilizzazione del consumatore e ad altri interventi a favore dei consumatori;  
b) esprimere pareri sulla validità delle iniziative o dei programmi attuati dai soggetti di cui all'articolo 2;”.

7. Nella lettera c) del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, le parole: “nominati dal Centro tutela consumatori e utenti” sono sostituite dalle parole: “nominati dai sindacati più rappresentativi a livello provinciale”.

8. Il comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, è così sostituito:

“1. Le finalità di informazione del consumatore di cui all'articolo 1 possono essere perseguite direttamente dalla Provincia con proprie iniziative o, indirettamente, con la collaborazione degli enti

schaften unter Zuhilfenahme der geeignetsten Kommunikationsmittel, um die Allgemeinheit über die in diesem Gesetz aufgezählten Ziele zu informieren.“

9. Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„2. Was die Aufklärung des Verbrauchers laut Artikel 1 betrifft, kann die Autonome Provinz Bozen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und im Einvernehmen mit den Schulbehörden und dem Landesbeirat für Verbraucherschutz die Durchführung von Lehrgängen über Verbraucherschutz sowie die Aufnahme dieses Themas in die Lehrpläne und die Weiterbildung der Lehrpersonen sowie in die Erwachsenenbildung fördern. Außerdem kann sie für die Bereitstellung von wissenschaftlichen Hilfsmitteln sorgen, die für die Verwirklichung dieser Initiativen nötig sind.“

#### 6. ABSCHNITT

##### BESTIMMUNGEN IM BEREICH BEZIEHUNGEN DES LANDES ZUR EUROPÄISCHEN UNION

###### Art. 6

*Änderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2019)“*

1. In Artikel 2 Absatz 2 vierter Satz des Landesgesetzes vom 17. Oktober 2019, Nr. 10, werden die Wörter „Falls sie nicht eingehalten wird, ist das Personal verpflichtet“ durch die Wörter „Falls sich das Personal dazu entscheidet, diese Frist nicht einzuhalten, ist es verpflichtet“ ersetzt.

#### 6. ABSCHNITT-BIS BESTIMMUNGEN IM BEREICH DENKMALPFLEGE

###### Art. 6-bis

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26, „Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37“

1. Nach Artikel 3 des Landesgesetzes vom

dei consumatori, utilizzando i mezzi di informazione più idonei, al fine di informare la cittadinanza sulle finalità della presente legge.”

9. Il comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15, è così sostituito:

“2. Per l'attività di sensibilizzazione del consumatore di cui all'articolo 1, la Provincia autonoma di Bolzano, nell'ambito delle proprie competenze, può favorire, d'intesa con le autorità scolastiche e la Consulta provinciale per la tutela dei consumatori e utenti, l'istituzione di corsi sulla tutela dei consumatori e degli utenti, l'adozione di questa materia nei programmi didattici e di aggiornamento del personale insegnante, nonché nella formazione degli adulti. Può provvedere inoltre alla predisposizione di supporti scientifici necessari alla realizzazione di tali attività.”

#### CAPO VI

##### DISPOSIZIONI IN MATERIA DI RAPPORTI DELLA PROVINCIA CON L'UNIONE EUROPEA

###### Art. 6

*Modifica della legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, “Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2019)”*

1. Nel quarto periodo del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 ottobre 2019, n. 10, le parole: “In caso di mancato rispetto del relativo periodo il personale deve” sono sostituite dalle parole: “In caso di mancato rispetto del relativo periodo per volontà del personale, esso deve”.

#### CAPO VI-BIS DISPOSIZIONI IN MATERIA DI BENI CULTURALI

###### Art. 6-bis

Modifica della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, “Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e modifiche ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16 e 19 settembre 1973, n. 37”

1. Dopo l'articolo 3 della legge provinciale 12

12. Juni 1975, Nr. 26, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 3-bis (*Denkmalbeirat*) - 1. Die Landesregierung ernennt für die Dauer der Legislaturperiode und auf Vorschlag des zuständigen Landesrates/der zuständigen Landesrätin einen Denkmalbeirat für die Bereiche Bau- und Kunstdenkmäler, Archäologie und Archivwesen als beratendes Fachgremium für die strategische Ausrichtung des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege.

2. Im Rahmen seiner Tätigkeit gibt der Denkmalbeirat auf Anfrage des zuständigen Landesrates/der zuständigen Landesrätin Gutachten im Sinne der Bestimmungen dieses Landesgesetzes, des Landesgesetzes vom 13. Dezember 1985, Nr. 17, in geltender Fassung, und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, in geltender Fassung, sowie bei Aufsichtsbeschwerden ab.

3. Der Denkmalbeirat besteht aus mindestens neun Mitgliedern. Die Mitglieder des Beirates sind der zuständige Landesrat/die zuständige Landesrätin und verschiedene Experten und Expertinnen für Architektur, Kunstgeschichte, Kunst, Archäologie, Volkskunde, Geschichte, Bibliothekswissenschaft, Bibliographie und Archivkunde; letztere werden wie folgt namhaft gemacht:

- a) ein Mitglied auf Vorschlag der Architektenkammer der Provinz Bozen,
- b) ein Mitglied auf Vorschlag des Bischöflichen Ordinariats von Bozen-Brixen,
- c) ein Mitglied auf Vorschlag der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung,
- d) ein Mitglied auf Vorschlag des Betriebs Landesmuseen,
- e) ein Mitglied auf Vorschlag der Verbände und Vereine für Heimatpflege- und Denkmalschutz,
- f) ein Mitglied auf Vorschlag des Rates der Gemeinden,
- g) ein Mitglied auf Vorschlag des Südtiroler Bauernbundes,
- h) ein von der Landesregierung bestimmtes Mitglied mit nachgewiesenen Fachkompetenzen im Bereich Denkmalpflege, das seinen Arbeitsplatz außerhalb der Provinz Bozen hat, als Stellvertreter/Stellvertreterin des/der Vorsitzenden.

4. Der zuständige Landesrat/Die zuständige Landesrätin führt den Vorsitz des Denkmalbeirates außer in den Fällen, in denen der Beirat Aufsichtsbeschwerden begutachtet. In diesen Fällen darf der zuständige Landesrat/die zuständige Landesrätin sich nicht an der Diskussion und Ab-

giugno 1975, n. 26, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 3-bis (*Consulta Beni culturali*) - 1. La Giunta provinciale nomina, per il periodo della legislatura e su proposta dell'assessore/assessora provinciale competente, una Consulta Beni culturali per gli ambiti dei beni architettonici e artistici, archeologici e archivistici, che funge da organo consultivo per l'indirizzo strategico da seguire nella tutela e conservazione dei beni culturali.

2. Nell'ambito della sua attività, su richiesta dell'assessore/assessora provinciale competente, la Consulta Beni culturali esprime pareri ai sensi delle disposizioni della presente legge, della legge provinciale 13 dicembre 1985, n. 17, e successive modifiche, e del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modifiche, nonché sui ricorsi gerarchici.

3. La Consulta Beni culturali è costituita da almeno nove membri. È composta dall'assessore/assessora provinciale competente e da vari esperti ed esperte in materia di architettura, storia dell'arte, arte, archeologia, tradizione popolare, storia, biblioteconomia, bibliografia e scienza archivistica; questi ultimi sono designati come segue:

- a) un membro su proposta dell'Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano;
- b) un membro su proposta della Curia vescovile di Bolzano-Bressanone;
- c) un membro su proposta della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio;
- d) un membro su proposta dell'Azienda Musei provinciali;
- e) un membro su proposta delle confederazioni ed associazioni per la tutela dei beni naturali e delle tradizioni locali e la tutela dei beni culturali;
- f) un membro su proposta del Consiglio dei Comuni;
- g) un membro su proposta dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi;
- h) un membro, individuato dalla Giunta provinciale, con comprovate competenze in materia di beni culturali e il cui luogo di lavoro sia al di fuori della provincia di Bolzano, in qualità di vicepresidente.

4. L'assessore/assessora provinciale competente presiede la Consulta Beni culturali, ad esclusione dei casi in cui essa esprime pareri sui ricorsi gerarchici. In tali casi l'assessore/assessora provinciale si astiene dal prendere parte alla discussione e alla votazione e la presidenza della Consulta è

stimmung beteiligen und der Vorsitz des Beirates wird vom Stellvertreter/von der Stellvertreterin übernommen.

5. Der Denkmalbeirat kann sich auch in Unterkommissionen oder Jurys gliedern, die die Landesregierung ernennt, und bei Bedarf weitere externe Fachleute oder Vertreter und Vertreterinnen von externen Organisationen beiziehen.

6. Der Denkmalbeirat schlägt die Gewinner und Gewinnerinnen für Denkmalschutzpreise und -auszeichnungen vor.

7. Die Sitzungen des Denkmalbeirates finden mindestens dreimal jährlich statt und sind öffentlich.

8. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Denkmalpflege nimmt an den Sitzungen des Denkmalbeirates ohne Stimmrecht teil.

9. Den Mitgliedern und dem Schriftführer/der Schriftführerin des Denkmalbeirates, der Unterkommissionen und der Jurys werden, falls zustehend, die Sitzungsgelder und Außendienstvergütungen nach den einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes entrichtet.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2020 auf 4.000,00 Euro, für das Jahr 2021 auf 4.000,00 Euro und für das Jahr 2022 auf 4.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2020-2022.

## 6. ABSCHNITT-TER BESTIMMUNGEN IM BEREICH BILDUNG

Art. 6-ter  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 18. Oktober 1995, Nr. 20,  
„Mitbestimmungsgremien der Schulen“

1. Artikel 26 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Die Landesbeiräte sind ständige Gremien; ihre Mitglieder werden vom Hauptschulamtsleiter bzw. vom zuständigen Schulamtsleiter ernannt.“

2. Nach Artikel 26 Absatz 5 des Landesge-

assunta dal/dalla vicepresidente.

5. La Consulta Beni culturali può anche suddividersi in sottocommissioni o giurie, nominate dalla Giunta provinciale, e convocare all'occorrenza, ulteriori specialisti e specialiste esterni o rappresentanti di organizzazioni esterne.

6. La Consulta Beni culturali propone i soggetti vincitori di premi e riconoscimenti per la tutela dei beni culturali.

7. La Consulta Beni culturali si riunisce almeno tre volte l'anno e le sue sedute sono pubbliche.

8. Il Direttore/La Direttrice della Ripartizione provinciale Beni culturali partecipa alle sedute della Consulta Beni culturali senza diritto di voto.

9. Ai componenti, alle componenti e al segretario/alla segretaria della Consulta Beni culturali, delle sottocommissioni e delle giurie vengono corrisposti, se spettanti, i gettoni di presenza e i rimborsi per le trasferte previsti dalle disposizioni provinciali vigenti in materia.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 4.000,00 euro per l'anno 2020, in 4.000,00 euro per l'anno 2021 e in 4.000,00 euro per l'anno 2022, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2020-2022.

## CAPO VI-TER DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ISTRUZIONE

Art. 6-ter  
Modifiche della legge provinciale  
18 ottobre 1995, n. 20, “Organi collegiali  
delle istituzioni scolastiche”

1. Il comma 5 dell'articolo 26 della legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Le consulte provinciali sono organi permanenti; i loro membri sono nominati dal sovrintendente ovvero dall'intendente scolastico competente.”

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 26 della legge



setzes vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, in geltender Fassung, werden folgende Absätze 5-bis und 5-ter eingefügt:

„5-bis. Die Amtsdauer der Mitglieder der Landesbeiräte der Eltern beträgt drei Schuljahre, sofern zumindest eines ihrer Kinder einen Kindergarten des Sprengels, für den sie namhaft gemacht wurden, bzw. die Schule, in der sie gewählt wurden, besucht. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder der Landesbeiräte der Eltern beträgt drei Schuljahre, sofern zumindest eines ihrer Kinder einen Kindergarten bzw. eine Schule besucht.“

5-ter. Die Amtsdauer der Mitglieder der Landesbeiräte der Schülerinnen und Schüler beträgt drei Schuljahre, sofern sie weiterhin die Schule der Oberstufe besuchen, in der sie gewählt wurden. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder der Landesbeiräte der Schülerinnen und Schüler beträgt drei Schuljahre, auch wenn sie eine andere Schule der Oberstufe besuchen.“

#### Art. 6-quater

##### Änderung des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“

1. Artikel 7-bis des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 7-bis (*Bildungswege „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung“*) - 1. Die Bildungswege „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung“ sind ein fächerübergreifender Lernbereich und orientieren sich an der Empfehlung des Rates der Europäischen Union vom 22. Mai 2018 zu Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen. Dieser Lernbereich hat stark orientierenden Charakter und soll den Schülerinnen und Schülern Einblicke und Entscheidungshilfen für ihre spätere persönliche und berufliche Entwicklung bieten.“

2. Die Landesregierung genehmigt Bestimmungen zu den Bildungswegen „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung“. Diese Bildungswege können auch außerhalb der Provinz oder im Ausland sowohl innerhalb als auch außerhalb der Unterrichtszeit absolviert werden. Die Landesregierung genehmigt auch die Charta der Rechte und Pflichten der Schülerinnen und Schüler in diesen Bildungswegen.

3. Die Handels-, Industrie-, Handwerks- und

provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, e successive modifiche, sono inseriti i seguenti commi 5-bis e 5-ter:

“5-bis. I membri delle consulte provinciali dei genitori rimangono in carica tre anni scolastici, purché almeno uno dei loro figli frequenti una scuola dell'infanzia del circolo per il quale sono stati designati o la scuola nella quale sono stati eletti. I membri del direttivo delle consulte provinciali dei genitori rimangono in carica tre anni scolastici, purché almeno uno dei loro figli frequenti una scuola dell'infanzia o una scuola.“

5-ter. I membri delle consulte provinciali degli studenti e delle studentesse rimangono in carica tre anni scolastici, purché continuino a frequentare la scuola del secondo ciclo di istruzione nella quale sono stati eletti. I membri del direttivo delle consulte provinciali degli studenti e delle studentesse rimangono in carica tre anni scolastici, anche se frequentano un'altra scuola del secondo ciclo di istruzione.“

#### Art. 6-quater

##### Modifica della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, “Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano”

1. L'articolo 7-bis della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 7-bis (*Percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento*) - 1. I percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento sono un ambito di apprendimento interdisciplinare che si orienta alla raccomandazione del Consiglio dell'Unione Europea del 22 maggio 2018 relativa alle competenze chiave per l'apprendimento permanente. Questo ambito di apprendimento ha un carattere fortemente orientativo ed è destinato a fornire alle studentesse e agli studenti spunti e ausili decisivi per il loro successivo sviluppo personale e professionale.“

2. La Giunta provinciale approva disposizioni sui percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento. Tali percorsi possono essere realizzati anche fuori provincia o all'estero ed essere effettuati sia durante che al di fuori dell'orario scolastico. La Giunta provinciale approva anche la Carta dei diritti e doveri delle alunne e degli alunni che frequentano tali percorsi.

3. La Camera di commercio, industria, artigianato

Landwirtschaftskammer Bozen verwaltet zur Förderung der Bildungswege „Übergreifende Kompetenzen und Orientierung“ ein für Unternehmen sowie für Schülerinnen und Schüler kostenloses Internetportal.“

6. ABSCHNITT-QUATER  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

Art. 6-quinquies  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen  
über öffentliche Veranstaltungen“

1. Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„1. Dieses Gesetz regelt die Durchführung von Unterhaltungsveranstaltungen und öffentlichen Vorführungen, die auch nur vorübergehend an einem öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Ort stattfinden und mit der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz definiert werden. Außerdem regelt es den Betrieb von Billardsälen, Spielhallen und anderen Vergnügungsstätten.“

2. In Artikel 6 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „vom Gemeindetechniker“ durch die Wörter „vom Gemeindetechniker oder von der Gemeindekommission laut Artikel 10-bis“ ersetzt.

3. Nach Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Für öffentliche Veranstaltungsorte können Standard-Eignungsprojekte ausgearbeitet werden, die die notwendigen Angaben und Hinweise für eine der Eignung des Ortes entsprechende Nutzung enthalten. Die Feststellung der Eignung laut Absatz 2 wird nicht durchgeführt, falls derjenige, der um die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Veranstaltung ansucht, erklärt, dass er sich an die im Standard-Eignungsprojekt angeführten Angaben und Hinweise für die Eignung des Ortes gehalten hat. Die Gemeinden müssen die Standardprojekte auf dem neuesten Stand halten.“

4. Nach Artikel 6 Absatz 6 des Landesgesetz-

e und agricultura di Bolzano, al fine di promuovere i percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento, gestisce un portale internet senza oneri per le imprese e per le alunne e gli alunni.”

CAPO VI-QUATER  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI PUBBLICO SPETTACOLO

Art. 6-quinquies  
Modifiche della legge provinciale  
13 maggio 1992, n. 13, “Norme  
in materia di pubblico spettacolo”

1. Il comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, è così sostituito:

“1. La presente legge disciplina lo svolgimento, in luogo pubblico o aperto al pubblico, di intrattenimenti e pubblici spettacoli anche di natura temporanea, come definiti nel regolamento di esecuzione della presente legge, nonché l'esercizio di sale da bigliardo, da giochi e di attrazione.”

2. Nel primo periodo del comma 2 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, le parole: “dal tecnico comunale” sono sostituite dalle parole: “dal tecnico comunale o dalla commissione comunale di cui all'articolo 10-bis”.

3. Dopo il comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“3-bis. Per i luoghi di pubblico spettacolo possono essere elaborati progetti standard di idoneità che contengono gli elementi e le indicazioni necessari per un utilizzo dei luoghi in modo idoneo. Non si procede alla verifica di idoneità di cui al comma 2, qualora colui il quale richiede l'autorizzazione per lo svolgimento di un pubblico spettacolo dichiari di essersi attenuto agli elementi e alle indicazioni per l'idoneità del luogo contenuti nei progetti standard di idoneità. I Comuni devono mantenere aggiornati i progetti standard.”

4. Dopo il comma 6 dell'articolo 6 della legge

zes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„6-bis. Unbeschadet der Bestimmungen der Durchführungsverordnung laut Artikel 11-bis ist die Feststellung der Eignung laut Absatz 2 für Orte im Freien, die nicht abgegrenzt sind, wie Plätze und städtische Gebiete, die für den Aufenthalt des Publikums von Veranstaltungen und anderen Darbietungen keine eigenen Strukturen aufweisen, nicht erforderlich. Dies gilt auch wenn für die Künstler Bühnen oder Podien und elektrische Ausrüstung, einschließlich Lautsprecheranlagen, bereitgestellt werden, sofern diese in einem für das Publikum nicht zugänglichen Bereich installiert werden.“

5. Nach Artikel 10 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 10-bis (*Gemeindekommission für öffentliche Veranstaltungen*) - 1. Der Bürgermeister kann eine Gemeindekommission für öffentliche Veranstaltungen einrichten.

2. Die Kommission wird vom Bürgermeister für die Dauer von vier Jahren ernannt; sie besteht aus:

- a) dem Bürgermeister oder seinem Bevollmächtigten, der den Vorsitz führt,
- b) dem Gemeindetechniker oder seinem Bevollmächtigten,
- c) dem Kommandanten der örtlichen Polizei.

3. Der zuständige Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr wird zu den Sitzungen der Kommission eingeladen, um auf Fragen zum Feuerwehreinsatz zu antworten. Wenn es in einer Gemeinde mehrere Freiwillige Feuerwehren gibt, wird der für das jeweilige Gebiet zuständige Kommandant oder ein von den Freiwilligen Feuerwehren beauftragter Kommandant zu den Sitzungen der Kommission eingeladen. Bei Bedarf können der Kommission ein oder mehrere Sachverständige beigeordnet werden.“

6. Nach Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3. Artikel 6 Absatz 6-bis findet ab dem Inkrafttreten der Durchführungsverordnung laut Artikel 11-bis, die nach dem Inkrafttreten dieses Absatzes erlassen wird, Anwendung.“

provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“6-bis. Fermo restando quanto stabilito nel regolamento di esecuzione di cui all'articolo 11-bis, la verifica dell'idoneità di cui al comma 2 non è necessaria per luoghi all'aperto non delimitati, quali piazze e aree urbane prive di strutture specificamente destinate allo stazionamento del pubblico per assistere a spettacoli e manifestazioni varie, anche con uso di palchi o pedane per artisti, e di attrezzature elettriche, comprese quelle di amplificazione sonora, purché installate in aree non accessibili al pubblico.”

5. Dopo l'articolo 10 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 10-bis (*Commissione comunale per i pubblici spettacoli*) - 1. Il Sindaco può istituire una Commissione comunale per i pubblici spettacoli.

2. La Commissione è nominata dal Sindaco per la durata di quattro anni ed è composta da:

- a) il Sindaco o suo delegato che presiede;
- b) il tecnico comunale o suo delegato;
- c) il comandante della polizia locale.

3. Il comandante dei Vigili del fuoco volontari competente viene invitato alle sedute della Commissione per rispondere a questioni riguardanti l'intervento dei Vigili del fuoco. Se in un Comune sono presenti più corpi di Vigili del fuoco volontari, viene invitato alle sedute della Commissione il comandante territorialmente competente o quel comandante che viene designato dai Vigili del fuoco volontari. Alla commissione possono essere affiancati, ove occorra, uno o più esperti.”

6. Dopo il comma 2 dell'articolo 13 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, è aggiunto il seguente comma:

“3. Il comma 6-bis dell'articolo 6 si applica a decorrere dall'entrata in vigore del regolamento di esecuzione di cui all'articolo 11-bis, che verrà emanato dopo l'entrata in vigore del presente comma.”

7. ABSCHNITT  
AUFHEBUNG VON RECHTSVORSCHRIFTEN

Art. 7  
*Aufhebungen*

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:
- a) Artikel 31-bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung,
  - b) Artikel 2-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung,
  - c) Artikel 11 Absatz 10-bis des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24,
  - c-bis) Artikel 13 Absätze 9 und 10 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung,“.
  - d) Artikel 19-bis und Artikel 26 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung,
  - e) das Dekret des Landeshauptmanns vom 12. April 2017, Nr. 14;
  - f) Artikel 3, Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe e) und Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15.

II. TITEL  
GEWÄSSERNUTZUNG, LANDSCHAFTS- UND  
UMWELTSCHUTZ, JAGD UND  
FISCHEREI, LANDWIRTSCHAFT

1. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
GEWÄSSERNUTZUNG

Art. 8  
*Änderung des Landesgesetzes  
vom 18. Juni 2002, Nr. 8,  
„Bestimmungen über die Gewässer“*

1. Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:
- „a) „Gewässer“: das Niederschlagswasser, die Oberflächengewässer und das Grundwasser,
- 1) „Oberflächengewässer“: die Binnengewässer mit Ausnahme des Grundwassers,
  - 1.1 „See“: ein stehendes Binnenoberflächengewässer,
  - 1.2 „Fluss“: ein Binnengewässer, das größtenteils an der Erdoberfläche fließt, teilweise aber auch unterirdisch fließen kann,

CAPO VII  
ABROGAZIONE DI NORME

Art. 7  
*Abrogazioni*

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) l'articolo 31-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche;
- b) l'articolo 2-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche;
- c) il comma 10-bis dell'articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24;
- c-bis) i commi 9 e 10 dell'articolo 13 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche;”.
- d) l'articolo 19-bis e il comma 10 dell'articolo 26 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche;
- e) il decreto del Presidente della Provincia 12 aprile 2017, n. 14;
- f) l'articolo 3, la lettera e) del comma 2 dell'articolo 4 e il comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15.

TITOLO II  
UTILIZZO DELLE ACQUE PUBBLICHE, TUTELA  
DEL PAESAGGIO E DELL'AMBIENTE,  
CACCIA E PESCA, AGRICOLTURA

CAPO I  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI UTILIZZO  
DELLE ACQUE PUBBLICHE

Art. 8  
*Modifica della legge provinciale  
18 giugno 2002, n. 8,  
“Disposizioni sulle acque”*

1. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, è così sostituita:
- “a) “acque”: le acque meteoriche e le acque superficiali e sotterranee;
- 1) “acque superficiali”: le acque interne, ad eccezione delle sole acque sotterranee;
  - 1.1 “lago”: un corpo idrico superficiale interno fermo;
  - 1.2 “fiume”: un corpo idrico interno che scorre prevalentemente in superficie, ma che può essere parzialmente sotterraneo;

2) „Grundwasser“: alles unterirdische Wasser in der Sättigungszone, das in unmittelbarer Berührung mit dem Boden oder dem Untergrund steht,“.

Art. 8-bis

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“

1. Artikel 22 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Die Entschädigung laut Artikel 21 Absatz 5 Buchstabe a) wird mit Bezug auf die Güter und die für diese Güter getätigten Investitionen festgelegt. Die Landesregierung erlässt die Leitlinien zur Festlegung der genannten Entschädigung und sieht vor, welche Güter und welche Investitionen berücksichtigt werden können.“

2. In Artikel 22 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, werden die Wörter „der entsprechenden Leitlinien“ durch die Wörter „der Leitlinien laut Absatz 1“ ersetzt.

3. In Artikel 22 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, werden die Wörter „zum Marktwert der Güter“ gestrichen.

2. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ

Art. 9

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, „Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte“

1. Artikel 2 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„7. An den Sitzungen des Umweltbeirates nehmen mit Stimmrecht fallweise auch Vertreter und Vertreterinnen der für den Erlass von Ermächtigungen oder Gutachten zu den einzelnen Projekten zuständigen Landesämter teil, die nicht bereits Mitglieder des Umweltbeirates gemäß Absatz 2 sind; sie werden auf der Grundlage der von den geltenden Bestimmungen in den Fachbereichen laut Artikel 4 Absatz 1 zugewiesenen Zuständigkeiten ausgewählt.“

2) “acque sotterranee”: tutte le acque che si trovano sotto la superficie del suolo nella zona di saturazione e a contatto diretto con il suolo ed il sottosuolo;”.

Art. 8-bis

Modifiche della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d’acqua per la produzione di energia elettrica”

1. Il comma 1 dell’articolo 22 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. L’indennizzo di cui all’articolo 21, comma 5, lettera a), è determinato tenendo conto dei beni e degli investimenti effettuati per questi beni. La Giunta provinciale emana le linee guida per la determinazione di detto indennizzo, prevedendo anche quali beni e investimenti possano essere presi in considerazione.”

2. Nel comma 2 dell’articolo 22 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le parole: “alle apposite linee guida” sono sostituite dalle parole: “alle linee guida di cui al comma 1”.

3. Nel comma 5 dell’articolo 22 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le parole: “relativa al valore di mercato dei beni” sono soppresse.

CAPO II  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA  
DEL PAESAGGIO E DELL’AMBIENTE

Art. 9

Modifiche della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, “Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti”

1. Il comma 7 dell’articolo 2 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“7. Alle sedute del Comitato ambientale partecipano di volta in volta, con diritto di voto, anche i rappresentanti degli uffici provinciali competenti per il rilascio di autorizzazioni o pareri necessari per i singoli progetti, che non siano già membri del Comitato ai sensi del comma 2; essi sono individuati sulla base delle competenze attribuite dalla normativa vigente nelle materie di cui all’articolo 4, comma 1.”

2. In Artikel 6 Absatz 4 erster Satz des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, werden nach den Wörtern „für die SUP der Landesplanungsinstrumente“ die Wörter „sowie für die Änderungen auf Landesinitiative an den gemeindlichen und übergemeindlichen Planungsinstrumenten“ eingefügt.

3. In Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, in geltender Fassung, wird der dritte Satz gestrichen.

4. Artikel 7 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„3. Die Agentur erlässt innerhalb von 90 Tagen ab Übermittlung der Unterlagen laut Absatz 1, auf der Grundlage der Kriterien laut Anhang II der Richtlinie 2001/42/EG und unter Berücksichtigung der erhaltenen Gutachten, die Maßnahme zur Feststellung der SUP-Pflicht und entscheidet, ob der Plan oder das Programm der SUP unterliegt oder nicht und erlässt, falls notwendig, die entsprechenden Vorschriften.“

5. In Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, werden die Wörter „II A der Richtlinie 2011/92/EU.“ durch die Wörter „IV-bis des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, in geltender Fassung.“ ersetzt.

6. Artikel 16 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung: „Die Umwelt-Vorstudie wird unverzüglich auf der Webseite der Agentur so veröffentlicht, dass der Schutz der eventuell vom Projektträger gelieferten Geschäfts- oder Betriebsinformationen gewahrt ist, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu den Umweltdaten.“

7. In Artikel 16 Absatz 2 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, werden vor den Wörtern „die erfolgte Veröffentlichung“ die Wörter „auf elektronischem Weg“ eingefügt.

8. Nach Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Innerhalb von 45 Tagen nach der Ver-

2. Nel primo periodo del comma 4 dell'articolo 6 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, dopo le parole: “per la VAS degli strumenti di pianificazione provinciale” sono inserite le parole: “, nonché per le varianti agli strumenti di pianificazione comunale e sovracomunale di iniziativa della Provincia”.

3. Nel comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e successive modifiche, è soppresso il terzo periodo.

4. Il comma 3 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“3. L'Agenzia, entro 90 giorni dalla trasmissione della documentazione di cui al comma 1, sulla base dei criteri di cui all'allegato II della direttiva 2001/42/CE e tenuto conto dei pareri pervenuti, emette il provvedimento di verifica di assoggettabilità a VAS, assoggettando o escludendo il piano o il programma dalla VAS e, se del caso, definendo le necessarie prescrizioni.”

5. Nel comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, le parole: “II A della direttiva 2011/92/UE” sono sostituite dalle parole: “IV-bis alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive modifiche”.

6. Il primo periodo del comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito: “Lo studio preliminare ambientale è pubblicato tempestivamente nel sito web dell'Agenzia, con modalità tali da garantire la tutela della riservatezza di eventuali informazioni industriali o commerciali indicate dal proponente, in conformità a quanto previsto dalla disciplina sull'accesso del pubblico all'informazione ambientale.”

7. Nel secondo periodo del comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, dopo le parole: “L'Agenzia comunica” sono inserite le parole: “per via telematica”.

8. Dopo il comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Entro 45 giorni dalla pubblicazione

öffentlichung können alle Interessierten in die Umwelt-Vorstudie und in die beigelegten Unterlagen Einsicht nehmen und ihre Stellungnahmen der Agentur übermitteln.“

9. Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„3. In den darauffolgenden 30 Tagen kann die Agentur ein einziges Mal Erklärungen und Ergänzungen vom Projektträger verlangen. In diesem Fall muss der Projektträger die angeforderten Erklärungen spätestens innerhalb von 45 Tagen übermitteln. Auf begründeten Antrag des Projektträgers kann die Agentur eine einmalige Aussetzung der Frist für die Einreichung der Ergänzungen und Erklärungen von maximal 90 Tagen gewähren. Reicht der Projektträger die angeforderten Unterlagen nicht innerhalb der festgelegten Frist nach, gilt der Antrag als abgelehnt und die Agentur ist verpflichtet, den Antrag zu archivieren.“

10. Nach Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Die Agentur erlässt die Maßnahme zur Feststellung der UVP-Pflicht innerhalb der darauffolgenden 45 Tage oder innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Unterlagen laut Absatz 3, sofern sie diese angefordert hat. In Ausnahmefällen kann die Agentur aufgrund der Art, der Komplexität, des Standortes oder der Größe des Projektes die Frist für den Erlass der genannten Maßnahme ein einziges Mal um maximal 30 Tage verlängern; in diesem Fall teilt die Agentur dem Projektträger unverzüglich die Gründe für die Fristverlängerung und das Datum mit, innerhalb welchem der Erlass der Maßnahme vorgesehen ist.“

11. Artikel 16 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„4. Hat das Projekt keine erheblichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt, verfügt die Agentur die Befreiung vom UVP-Verfahren auf der Grundlage der zutreffenden, im Anhang V des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, angeführten Kriterien; sofern vom Projektträger beantragt, bestimmt sie die erforderlichen Umweltbedingungen zur Vermeidung oder Vorbeugung allfälliger erheblicher und negativer Auswirkungen auf die Umwelt, unter

chiunque abbia interesse può prendere visione dello studio preliminare ambientale e della documentazione a corredo, presentando le proprie osservazioni all’Agenzia.“

9. Il comma 3 dell’articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“3. Nei successivi 30 giorni l’Agenzia può chiedere, per una sola volta, chiarimenti e integrazioni al proponente. In tal caso, il proponente provvede a trasmettere i chiarimenti richiesti entro e non oltre i successivi 45 giorni. Su richiesta motivata del proponente l’Agenzia può concedere, per una sola volta, la sospensione del termine per la presentazione delle integrazioni e dei chiarimenti richiesti per un periodo non superiore a 90 giorni. Qualora il proponente non trasmetta la documentazione richiesta entro il termine stabilito, la domanda si intende respinta ed è fatto obbligo all’Agenzia di procedere all’archiviazione.”

10. Dopo il comma 3 dell’articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è inserito il seguente comma:

“3-bis. L’Agenzia adotta il provvedimento di verifica di assoggettabilità a VIA entro i successivi 45 giorni, ovvero entro 30 giorni dal ricevimento della documentazione di cui al comma 3 nell’eventualità in cui l’Agenzia ne abbia fatto richiesta. In casi eccezionali, relativi alla natura, alla complessità, all’ubicazione o alle dimensioni del progetto, l’Agenzia può prorogare, per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni, il termine per l’adozione del suddetto provvedimento; in tal caso, l’Agenzia comunica tempestivamente, per iscritto, al proponente le ragioni che giustificano la proroga e la data entro la quale è prevista l’adozione del provvedimento.”

11. Il comma 4 dell’articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“4. Se il progetto non ha significativi impatti negativi sull’ambiente, l’Agenzia dispone l’esclusione dalla procedura di valutazione di impatto ambientale in base ai criteri pertinenti elencati nell’allegato V alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152; ove richiesto dal proponente e tenendo conto delle eventuali osservazioni del Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo per i profili di competenza, impartisce le condizioni ambientali necessarie a

Berücksichtigung eventueller Bemerkungen des Ministeriums für Kulturgüter, kulturelle Aktivitäten und Tourismus im Rahmen seiner Zuständigkeiten. Für Projekte, die erhebliche negative Auswirkungen auf die Umwelt haben können, finden die Artikel von 18 bis 22 Anwendung, unter Berücksichtigung der zutreffenden Kriterien gemäß dem obgenannten Anhang V.”

12. In Artikel 16 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, werden die Wörter „UVP-Pflicht“ durch die Wörter „Feststellung der UVP-Pflicht“ ersetzt.

13. Artikel 17 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„1. Die Umweltverträglichkeitsstudie ist dem Projekt beizulegen und muss die Informationen laut Anhang VII des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, enthalten. Auf jeden Fall muss der Projektträger Folgendes liefern:

- a) eine Beschreibung des Projektes nach Standort, Art und Größe,
- b) eine Beschreibung der zu erwartenden Auswirkungen des Projektes auf die Umwelt, sowohl in der Realisierungsphase als auch in der Betriebs- und Stilllegungsphase,
- c) eine Beschreibung der vorgesehenen Maßnahmen zur Vermeidung, Vorbeugung, Reduzierung und soweit möglich, zum Ausgleich der erheblichen und negativen Umweltauswirkungen,
- d) eine Beschreibung der vom Projektträger in Betracht gezogenen Lösungsmöglichkeiten, einschließlich der Nulllösung, mit Angabe der wichtigsten Entscheidungskriterien für die vorgeschlagene Option unter Berücksichtigung der Umweltauswirkungen,
- e) den Plan zur Überwachung der potenziellen erheblichen und negativen, durch die Realisierung und den Betrieb des Projektes entstehenden Umweltauswirkungen, mit Angabe der Zuständigkeiten und der notwendigen finanziellen Mittel für die Durchführung der Überwachungsmaßnahmen,
- f) jede zusätzliche Information laut Anhang VII des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, in Bezug auf die Besonderheiten des spezifischen Projektes oder der Projekttypologie und der Umweltfaktoren, die beeinträchtigt werden können,

evitare o prevenire quelli che potrebbero altrimenti rappresentare impatti ambientali significativi e negativi. Se il progetto presenta possibili, significativi impatti negativi sull'ambiente, l'Agenzia dispone l'applicazione delle disposizioni di cui agli articoli da 18 a 22 in base ai criteri pertinenti elencati nel predetto allegato V.”

12. Nel comma 7 dell'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, la parola: “assoggettabilità” è sostituita dalle parole: “verifica di assoggettabilità a VIA”.

13. Il comma 1 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“1. Lo studio di impatto ambientale va allegato al progetto e deve contenere le informazioni di cui all'allegato VII alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152. In ogni caso il proponente deve fornire:

- a) una descrizione del progetto con informazioni relative alla sua ubicazione, alle sue caratteristiche e dimensioni;
- b) una descrizione dei probabili effetti significativi del progetto sull'ambiente, sia in fase di realizzazione sia in fase di esercizio e di dismissione;
- c) una descrizione delle misure previste per evitare, prevenire, ridurre e, per quanto possibile, compensare impatti ambientali significativi e negativi;
- d) una descrizione delle soluzioni alternative prese in esame dal proponente, compresa l'alternativa zero, con indicazione delle ragioni principali che hanno portato alla scelta dell'opzione proposta prendendo in considerazione gli impatti ambientali;
- e) il piano di monitoraggio dei potenziali impatti ambientali significativi e negativi derivanti dalla realizzazione e dall'esercizio del progetto, nel quale sono anche indicate le responsabilità e le risorse necessarie per la realizzazione e la gestione del monitoraggio;
- f) qualsiasi informazione supplementare di cui all'allegato VII alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, relativa alle caratteristiche peculiari del progetto specifico o della tipologia di progetto e dei fattori ambientali che possono subire un pregiudizio;



g) eine in deutscher und in italienischer Sprache verfasste nichttechnische Zusammenfassung der unter den Buchstaben von a) bis f) genannten Aspekte.“

14. In Artikel 17 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, wird die Zahl „60“ durch die Zahl „30“ ersetzt.

15. Artikel 18 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„Art. 18 (*Einleitung des Verfahrens zur Ausstellung der Einheitlichen Landesgenehmigung*) - 1. Der Projektträger reicht bei der Agentur den Antrag ein, dem folgende Unterlagen beiliegen: das Projekt, die Umweltverträglichkeitsstudie, die Informationen über eventuelle grenzüberschreitende Auswirkungen des Projektes, der Veröffentlichungshinweis mit den Inhalten gemäß Artikel 24 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, und die nichttechnische Zusammenfassung. Der Projektträger legt auch die von den Bestimmungen in den einzelnen Fachbereichen vorgesehenen Dokumente und Projektunterlagen bei, um die Ausstellung der Ermächtigungen, Vereinbarungen, Konzessionen, Lizenzen, Gutachten, Einvernehmen, Unbedenklichkeitserklärungen und wie auch immer benannten Akte der Zustimmung zu ermöglichen, die für die Realisierung und den Betrieb des Projekts notwendig sind und vom Projektträger in einem eigenen Verzeichnis aufgelistet werden.

2. Innerhalb von 15 Tagen ab Einreichung des Antrags teilt die Agentur allen potentiell betroffenen Verwaltungen und Körperschaften, die zur Realisierung oder zum Betrieb des Projektes Stellung nehmen müssen, auf elektronischem Weg die erfolgte Veröffentlichung der Unterlagen auf ihrer Webseite mit.

3. Der/Die Vorsitzende des Umweltbeirates bestellt die Arbeitsgruppe laut Artikel 3. Innerhalb von 30 Tagen ab der Veröffentlichung der Unterlagen prüfen die Arbeitsgruppe und die Behörden laut Absatz 2, im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten, die Vollständigkeit und Angemessenheit der Unterlagen und geben dem Projektträger eine Ausschlussfrist von höchstens 30 Tagen für das Einreichen von eventuellen Zusatzunterlagen.

4. Nach Überprüfung der Vollständigkeit der Unterlagen oder nach Eingang der eventuell angeforderten Zusatzunterlagen, veröffentlicht die Agentur auf ihrer Webseite den Veröffentlichungshinweis laut Absatz 1, das Projekt, die Umweltverträglichkeitsstudie und die nichttechnische Zusammenfassung;

g) una sintesi non tecnica delle informazioni di cui alle lettere da a) a f), redatta in lingua italiana e tedesca.”

14. Nel comma 3 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, il numero: “60” è sostituito dal numero: “30”.

15. L'articolo 18 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

“Art. 18 (*Avvio del procedimento per il rilascio del provvedimento autorizzatorio unico provinciale*) - 1. Il proponente presenta all'Agenzia la domanda di VIA comprensiva dei seguenti allegati: il progetto, lo studio di impatto ambientale, le informazioni sugli eventuali impatti transfrontalieri del progetto, l'avviso al pubblico con i contenuti indicati all'articolo 24, comma 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e la sintesi non tecnica. Il proponente allega altresì la documentazione e gli elaborati progettuali previsti dalle norme di settore per consentire l'istruttoria tecnico-amministrativa finalizzata al rilascio di tutte le autorizzazioni, le intese, le concessioni, le licenze, i pareri, i concerti, i nulla osta e gli assensi comunque denominati, necessari alla realizzazione e all'esercizio del progetto e indicati in un apposito elenco predisposto dal proponente stesso.

2. Entro 15 giorni dalla presentazione dell'istanza l'Agenzia comunica per via telematica a tutte le amministrazioni e gli enti potenzialmente interessati, e comunque competenti a esprimersi sulla realizzazione e sull'esercizio del progetto, l'avvenuta pubblicazione della documentazione nel proprio sito web.

3. Il/La Presidente del Comitato ambientale costituisce il Gruppo di lavoro di cui all'articolo 3. Entro 30 giorni dalla pubblicazione della documentazione il Gruppo di lavoro e le amministrazioni e gli enti di cui al comma 2 verificano, per i profili di rispettiva competenza, l'adeguatezza e la completezza della documentazione, assegnando al proponente un termine perentorio non superiore a 30 giorni per le eventuali integrazioni.

4. Successivamente alla verifica della completezza documentale, o al ricevimento delle eventuali integrazioni richieste, l'Agenzia pubblica nel proprio sito web l'avviso al pubblico di cui al comma 1, il progetto, lo studio di impatto ambientale e la sintesi non tecnica; della pubblicazione è data

die Veröffentlichung wird auch auf der digitalen Amtstafel der betroffenen Gemeinden bekanntgegeben. Die Veröffentlichung auf der Webseite der Agentur ersetzt die Mitteilungen gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

5. Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung laut Absatz 4 können alle Interessierten in das Projekt und in die entsprechende Umweltverträglichkeitsstudie Einsicht nehmen und ihre Stellungnahmen in Bezug auf die Umweltverträglichkeitsprüfung und, falls vorgesehen, in Bezug auf die Verträglichkeitsprüfung gemäß Richtlinie 92/43/EWG sowie die integrierte Umweltermächtigung einreichen. Die Stellungnahmen werden unverzüglich auf der Webseite der Agentur veröffentlicht.

6. Die Gemeinde oder die Gemeinden, auf deren Gebiet das Projekt realisiert werden soll, oder der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin einer landesweit tätigen Umweltschutzorganisation können bei der Agentur innerhalb von 20 Tagen ab der Veröffentlichung gemäß Absatz 4 beantragen, dass die Konsultation im Rahmen einer öffentlichen Anhörung stattfindet. Diese muss innerhalb der darauffolgenden 40 Tage abgeschlossen werden, andernfalls wird das Verfahren archiviert. Das Protokoll über die öffentliche Anhörung wird von der Agentur verfasst.

7. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Stellungnahmen bzw. nach Abschluss der öffentlichen Anhörung kann die Agentur vom Projektträger eventuelle Zusatzunterlagen anfordern und legt dafür eine Frist von maximal 30 Tagen fest. Auf begründeten Antrag des Projektträgers kann die Agentur die Frist für das Einreichen der Zusatzunterlagen ein einziges Mal für maximal 180 Tage aussetzen. Reicht der Projektträger die Zusatzunterlagen nicht innerhalb der festgelegten Frist ein, gilt der Antrag als zurückgezogen und wird von der Agentur archiviert.

8. Ist die Agentur der begründeten Meinung, dass die Änderungen wesentlich und für die Öffentlichkeit relevant sind, verfügt sie innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Zusatzunterlagen, dass der Projektträger innerhalb der darauffolgenden 15 Tage einen neuen Veröffentlichungshinweis mit den Inhalten gemäß Artikel 24 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, übermittelt und nimmt eine neue Veröffentlichung im Sinne des Absatzes 4 vor. Die Fristen laut den Absätzen 5 und 6 für weitere Konsultationen der Öffentlichkeit werden auf die Hälfte reduziert.

9. Innerhalb von zehn Tagen nach Ablauf der Frist

informatione nell'albo pretorio informatico delle Amministrazioni comunali territorialmente interessate. La pubblicazione nel sito web dell'Agenzia sostituisce le comunicazioni ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

5. Entro 60 giorni dalla pubblicazione di cui al comma 4, chiunque abbia interesse può prendere visione del progetto e del relativo studio di impatto ambientale e presentare le proprie osservazioni in merito alla valutazione di impatto ambientale nonché alla valutazione di incidenza ai sensi della direttiva 92/43/CEE e all'autorizzazione integrata ambientale, qualora queste ultime siano necessarie. Le osservazioni pervenute sono pubblicate tempestivamente sul sito web dell'Agenzia.

6. Il Comune o i Comuni nel cui territorio è prevista la realizzazione del progetto o il/la rappresentante legale di un'associazione ambientalista operante a livello provinciale possono richiedere all'Agenzia, entro 20 giorni dalla pubblicazione di cui al comma 4, che la consultazione avvenga nell'ambito di un'inchiesta pubblica. Tale inchiesta deve concludersi entro i successivi 40 giorni a pena di archiviazione del procedimento. Il verbale dell'inchiesta pubblica è redatto dall'Agenzia.

7. Entro 30 giorni dalla scadenza del termine per la presentazione delle osservazioni, ovvero dalla conclusione dell'inchiesta pubblica, l'Agenzia può chiedere al proponente eventuali integrazioni, assegnando allo stesso un termine non superiore a 30 giorni. Su richiesta motivata del proponente l'Agenzia può concedere, per una sola volta, la sospensione dei termini per la presentazione della documentazione integrativa per un periodo non superiore a 180 giorni. Qualora entro il termine stabilito il proponente non depositi la documentazione integrativa, l'istanza si intende ritirata e l'Agenzia procede all'archiviazione.

8. L'Agenzia, ove motivatamente ritenga che le modifiche o le integrazioni siano sostanziali e rilevanti per il pubblico, dispone, entro 15 giorni dalla ricezione della documentazione integrativa, che il proponente trasmetta, entro i successivi 15 giorni, un nuovo avviso al pubblico, predisposto in conformità all'articolo 24, comma 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e procede a una nuova pubblicazione ai sensi del comma 4. I termini di cui ai commi 5 e 6 per l'ulteriore consultazione del pubblico sono ridotti alla metà.

9. Entro dieci giorni dalla scadenza del termine di

für den Abschluss der Konsultation oder nach Erhalt der eventuellen Zusatzunterlagen, beruft die Agentur eine Dienststellenkonferenz ein, an welcher der Projektträger, der Umweltbeirat vertreten durch den Vorsitzenden/die Vorsitzende oder eine delegierte Person, sowie alle Behörden, die für die Ausstellung der für die Realisierung und den Betrieb des Projektes notwendigen und vom Projektträger beantragten Genehmigungsakte, mit Ausnahme jener im Umweltbereich, zuständig oder potentiell davon betroffen sind, teilnehmen. Die Dienststellenkonferenz wird in synchroner Form einberufen.

10. Die Dienststellenkonferenz muss innerhalb von 180 Tagen nach ihrer Einberufung abgeschlossen werden.“

16. Die Überschrift von Artikel 19 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung: „Bewertung der Umweltauswirkungen“.

17. Artikel 19 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung: „Der Umweltbeirat prüft das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie und erstellt ein begründetes Gutachten über die vorhersehbaren Umweltauswirkungen und berücksichtigt dabei die Bewertungen der Arbeitsgruppe sowie die eingegangenen oder im Rahmen der öffentlichen Anhörung vorgebrachten Stellungnahmen.“

18. In Artikel 19 Absatz 2 letzter Satz des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, werden die Wörter „negativen Auswirkungen zu vermeiden, begrenzen oder auszugleichen sowie zu Kontrollmaßnahmen, die in der Phase der Projektrealisierung zu treffen sind.“ durch die Wörter „erheblichen negativen Umweltauswirkungen zu vermeiden, begrenzen oder auszugleichen sowie zu eventuellen Kontrollmaßnahmen, die in der Realisierungs- und Betriebsphase des Projektes zu treffen sind.“ ersetzt.

19. Nach Artikel 19 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3. Die Landesregierung spricht sich über die Umweltverträglichkeit des Projektes aus, wobei das Gutachten des Umweltbeirates und die eingegangenen oder bei der öffentlichen Anhörung vorgebrachten Stellungnahmen berücksichtigt werden.“

20. Artikel 20 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

conclusione della consultazione ovvero dalla data di ricevimento delle eventuali integrazioni documentali, l’Agenzia convoca una conferenza di servizi alla quale partecipano il proponente, il Comitato ambientale rappresentato dal suo/dalla sua Presidente o da un suo delegato/una sua delegata e tutte le Amministrazioni competenti o comunque potenzialmente interessate per il rilascio dei titoli abilitativi non afferenti alla tutela dell’ambiente, necessari alla realizzazione e all’esercizio del progetto e richiesti dal proponente. La conferenza di servizi è convocata in modalità sincrona.

10. Il termine di conclusione della conferenza di servizi è di 180 giorni decorrenti dalla data di convocazione dei lavori.”

16. La rubrica dell’articolo 19 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituita: “Valutazione degli impatti ambientali”.

17. Il primo periodo del comma 2 dell’articolo 19 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito: “Il Comitato ambientale esamina il progetto e il relativo studio di impatto ambientale ed emette un parere motivato sull’impatto ambientale prevedibile, tenendo conto delle valutazioni del Gruppo di lavoro e delle osservazioni presentate o espresse nell’inchiesta pubblica.”

18. Nell’ultimo periodo del comma 2 dell’articolo 19 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, le parole: “negativi e sulle eventuali misure di controllo da adottarsi in fase di realizzazione del progetto” sono sostituite dalle parole: “ambientali negativi significativi e sulle eventuali misure di monitoraggio da adottarsi in fase di realizzazione e di esercizio del progetto”.

19. Dopo il comma 2 dell’articolo 19 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 è aggiunto il seguente comma:

“3. La Giunta provinciale si pronuncia sulla compatibilità ambientale del progetto, tenendo conto del parere del Comitato ambientale e delle osservazioni presentate o espresse nell’inchiesta pubblica.”

20. L’articolo 20 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, è così sostituito:

„Art. 20 (*Einheitliche Landesgenehmigung*) - 1. Die Einheitliche Landesgenehmigung wird in der abschließenden Sitzung der Dienststellenkonferenz erlassen und besteht aus der begründeten Schlussentscheidung der Konferenz. In dieser Sitzung ist der Umweltbeirat durch seinen Vorsitz oder eine delegierte Person vertreten, der/die die Ergebnisse der Umweltverträglichkeitsprüfung vorstellt. Die Einheitliche Landesgenehmigung umfasst die UVP-Maßnahme und die für die Realisierung und den Betrieb des Projekts erlassenen Genehmigungen, welche ausdrücklich angeführt werden. Auf jeden Fall erfolgt die Ausstellung dieser Genehmigungsakte auf der Grundlage der UVP-Maßnahme. Die Bestimmungen gemäß Artikel 11-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, finden keine Anwendung.

2. Die Gültigkeit der UVP-Maßnahme wird in der Maßnahme selbst unter Berücksichtigung der vorgesehenen Bauzeiten, der erforderlichen Genehmigungen und des in den eingereichten Unterlagen enthaltenen Vorschlages des Projektträgers festgelegt und beträgt auf jeden Fall mindestens fünf Jahre. Wenn das Projekt nach Ablauf der in der UVP-Maßnahme enthaltenen Gültigkeitsdauer noch nicht realisiert wurde, muss das UVP-Verfahren wiederholt werden, sofern nicht die Agentur auf Antrag des Projektträgers nach Einholen eines Gutachtens des Umweltbeirates eine Verlängerung erteilt.

3. Die Bedingungen und zusätzlichen Maßnahmen für die integrierte Umweltermächtigung und die anderen Genehmigungsmaßnahmen laut Absatz 1, die in der Einheitlichen Landesgenehmigung enthalten sind, werden von den jeweils zuständigen Verwaltungen gemäß den von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten erneuert, erneut überprüft, kontrolliert und gehandelt.

4. Die Einheitliche Landesgenehmigung wird vollinhaltlich auf der Webseite der Agentur veröffentlicht. Die Fristen für eventuelle gerichtliche Anfechtungen laufen ab dem Datum der Veröffentlichung.“

#### Art. 10

*Änderung des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, „Naturschutzgesetz und andere Bestimmungen“*

1. Artikel 12 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, erhält folgende Fassung:

„Art. 12 (*Gebietsfremde Tiere*) - 1. Es ist ver-

„Art. 20 (*Provvedimento autorizzatorio unico provinciale*) - 1. Il provvedimento autorizzatorio unico provinciale è assunto nella seduta conclusiva della conferenza di servizi ed è costituito dalla determinazione motivata di conclusione della conferenza. In questa seduta il Comitato ambientale è rappresentato dal suo/dalla sua Presidente o da un suo delegato/una sua delegata, che espone l'esito della valutazione di impatto ambientale. Il provvedimento autorizzatorio unico provinciale comprende il provvedimento di VIA e i titoli abilitativi rilasciati per la realizzazione e l'esercizio del progetto, recandone l'indicazione esplicita. Resta fermo che la decisione di concedere tali titoli abilitativi è assunta sulla base del provvedimento di VIA. Non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 11-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. L'efficacia temporale del provvedimento di VIA è definita dal provvedimento stesso ed è comunque non inferiore a cinque anni, tenuto conto dei tempi previsti per la realizzazione del progetto, dei procedimenti autorizzatori necessari nonché dell'eventuale proposta formulata dal proponente e inserita nella documentazione a corredo dell'istanza di VIA. Decorsa l'efficacia temporale indicata nel provvedimento di VIA senza che il progetto sia stato realizzato, il procedimento di VIA deve essere reiterato, fatta salva la concessione, su istanza del proponente e previo parere del Comitato ambientale, di specifica proroga da parte dell'Agenzia.

3. Le condizioni e le misure supplementari relative all'autorizzazione integrata ambientale e agli altri titoli abilitativi di cui al comma 1, contenute nel provvedimento autorizzatorio unico provinciale, sono rinnovate e riesaminate, controllate e sanzionate dalle amministrazioni competenti per materia secondo le modalità previste dalle relative disposizioni di settore.

4. Il provvedimento autorizzatorio unico provinciale è pubblicato, integralmente, nel sito web dell'Agenzia. I termini per eventuali impugnazioni in sede giurisdizionale decorrono dalla data di pubblicazione.“

#### Art. 10

*Modifica della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, “Legge di tutela della natura e altre disposizioni”*

1. L'articolo 12 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, è così sostituito:

“Art. 12 (*Animali non autoctoni*) - 1. È vietata

boten, gebietsfremde Tiere in der freien Natur anzusiedeln. Vom Verbot ausgenommen ist die Ansiedlung nicht autochthoner Arten und Populationen laut Artikel 12 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 8. September 1997, Nr. 357, in geltender Fassung.“

### 3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH JAGD UND FISCHEREI

#### Art. 11

*Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“*

1. Am Ende von Artikel 11 Absatz 5-bis des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden folgende Wörter hinzugefügt: „, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich der tierärztlichen Aufsicht und Kontrollen.“

2. In Artikel 17 Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „oder rechtmäßig Jagdausübende“ gestrichen.

3. In Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „, q) und u)“ durch die Wörter „und q)“ ersetzt.

4. Am Ende von Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe i) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden folgende Sätze hinzugefügt: „Bei Überschreitung des Abschussplanes ist ein Verschulden des Jägers auszusprechen, wenn er sich vor jedem Jagdausgang über die Abschusserfüllung der jeweiligen Wildart beim Revierleiter oder bei einer von ihm beauftragten Person informiert. Kein Verschulden des Revierleiters liegt vor, wenn er für eine korrekte Information über die Abschusserfüllung gesorgt hat.“

5. Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe i-bis) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„i-bis) wer mehr als die im Abschussplan laut

l'immissione nell'ambiente naturale di animali non autoctoni. Dal divieto è esclusa l'immissione di specie e di popolazioni non autoctone per le finalità e nel rispetto dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357, e successive modifiche.“

### CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CACCIA E PESCA

#### Art. 11

*Modifiche della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”*

1. Alla fine del comma 5-bis dell'articolo 11 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, sono aggiunte le seguenti parole: „, fermo restando il rispetto delle disposizioni vigenti in materia di vigilanza e controlli veterinari.“

2. Nel primo periodo del comma 1 dell'articolo 17 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, sono sopresse le parole: “ovvero coloro che esercitano legittimamente la caccia”.

3. Nella lettera c) del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, le parole: „, q) e u)“ sono sostituite dalle parole: “e q)“.

4. Alla fine della lettera i) del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, sono aggiunti i seguenti periodi: „In caso di superamento del piano di abbattimento, va esclusa la colpevolezza del cacciatore, se questi, prima di ogni uscita venatoria, si informa presso il rettore della riserva di caccia o presso una persona da questi delegata in merito all'adempimento del piano di abbattimento della rispettiva specie di fauna selvatica. Va esclusa la colpevolezza del rettore della riserva di caccia, se questi ha provveduto a informare correttamente sullo stato di adempimento del piano di abbattimento.“

5. La lettera i-bis) del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituita:

“i-bis) la sanzione amministrativa del paga-

Artikel 27 festgelegten Raufußhühner oder Steinhühner erlegt und die darin enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 200,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft; bei Überschreitung des Abschussplanes ist ein Verschulden des Jägers auszuschließen, wenn er sich vor jedem Jagdausgang über die Abschusserfüllung der jeweiligen Wildart beim Revierleiter oder bei einer von ihm beauftragten Person informiert; ein Verschulden des Revierleiters ist auszuschließen, wenn er für eine korrekte Information über die Abschusserfüllung gesorgt hat.“

#### 4. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH LANDWIRTSCHAFT

##### Art. 12

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 28. November 2001, Nr. 17,  
„Höfegesetz“*

1. Artikel 29 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Überträgt der Hofübernehmer/die Hofübernehmerin, der/die den Hof von Todes wegen übernommen hat, das Eigentum am gesamten Hof oder an Teilen davon innerhalb von zehn Jahren ab dem Tod des Erblassers/der Erblasserin durch ein Rechtsgeschäft oder mehrere Rechtsgeschäfte unter Lebenden an Dritte, so muss er/sie den Anspruchsberechtigten im Sinne der Nachtragserbteilung die Differenz zwischen dem Übernahmewert und dem Verkaufserlös zahlen. Wird der Hof mittels eines Rechtsgeschäftes unter Lebenden übernommen, so besteht die Verpflichtung zur Nachtragserbteilung, wenn der Hofübernehmer/die Hofübernehmerin das Eigentum am gesamten Hof oder an Teilen davon innerhalb von 20 Jahren ab der Übernahme veräußert. In den Fällen, in denen die Hofübernahme nicht von Todes wegen stattgefunden hat, besteht keine Verpflichtung zur Nachtragserbteilung, wenn die Veräußerung an Dritte nach Ablauf von zehn Jahren ab dem Tod des Hofübergebers/der Hofübergeberin stattfindet. Die Zahlung wird entweder bei Eröffnung der Erbfolge oder, sofern schon eröffnet, zum Zeitpunkt der Übertragung fällig. Teile des Hofes werden im Verhältnis zum Übernahmewert des gesamten Hofes berechnet. Vom Erlös wird der Gegenwert eventueller

mento di una somma da 200,00 euro a 3.000,00 euro per non aver rispettato il piano di abbattimento dei tetraonidi o delle coturnici di cui all'articolo 27, comprese le prescrizioni ivi contenute; in caso di superamento del piano di abbattimento, va esclusa la colpevolezza del cacciatore, se questi, prima di ogni uscita venatoria, si informa presso il rettore della riserva di caccia o presso una persona da questi delegata in merito all'adempimento del piano di abbattimento della rispettiva specie di fauna selvatica; va esclusa la colpevolezza del rettore della riserva di caccia, se questi ha provveduto a informare correttamente sullo stato di adempimento del piano di abbattimento.“

#### CAPO IV DISPOSIZIONI IN MATERIA DI AGRICOLTURA

##### Art. 12

*Modifiche della legge provinciale  
28 novembre 2001, n. 17,  
“Legge sui masi chiusi”*

1. Il comma 1 dell'articolo 29 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Se, entro dieci anni dalla morte della persona che ha lasciato l'eredità, l'assuntore o l'assuntrice del maso a causa di morte trasferisce il diritto di proprietà del maso o di parti del medesimo con uno o più atti tra vivi a favore di terzi, deve versare agli aventi diritto, a titolo di divisione suppletoria, la differenza risultante tra il ricavo conseguito dall'alienazione e il valore di assunzione. Se l'assunzione del maso è avvenuta per atto tra vivi, sussiste l'obbligo alla divisione ereditaria suppletoria, se l'assuntore o l'assuntrice aliena la proprietà del maso o di parti del medesimo entro 20 anni dall'assunzione. Nel caso in cui l'assunzione del maso non sia avvenuta a causa di morte, non sussiste l'obbligo alla divisione ereditaria suppletoria, se l'alienazione a favore di terzi avviene decorsi dieci anni dalla morte della persona che ha ceduto il maso all'assuntore o all'assuntrice. Il versamento è dovuto al momento dell'apertura della successione o, se successivo a tale apertura, al momento del trasferimento. Per singole parti del maso il calcolo viene effettuato rapportando il loro valore di assunzione a quello dell'intero maso. Dal ricavo conseguito va detratto il valore di eventuali migliorie realizzate dall'assuntore o dall'assuntrice.”

Verbesserungsarbeiten abgezogen, die der Hofübernehmer/die Hofübernehmerin durchgeführt hat.“

2. In Artikel 29 Absatz 6 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, werden die Wörter „bis zum Ablauf der zehn Jahre“ durch die Wörter „bis zum Ablauf der in Absatz 1 festgelegten Fristen“ ersetzt.

3. Nach Artikel 50 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Unabhängig davon, ob der Hofübernehmer/die Hofübernehmerin den Hof von Todes wegen oder mittels eines Rechtsgeschäftes unter Lebenden übernommen hat, finden die zum Zeitpunkt des Todes seines/ihrer Rechtsvorgängers/seiner/ihrer Rechtsvorgängerin geltenden Bestimmungen zur Nachtragserbteilung Anwendung.“

#### Art. 13

##### *Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, „Regelung des „Urlaub auf dem Bauernhof“*

1. In Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, werden die Wörter „im Sinne von Artikel 230-bis“ durch die Wörter „im Sinne der Artikel 230-bis und 230-ter“ ersetzt.

2. Am Ende von Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, werden folgende Wörter „an der Hofstelle,“ hinzugefügt.

3. Am Ende von Artikel 2 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Beherbergung von Gästen ist nicht mit der gewerblichen Beherbergungstätigkeit vereinbar.“

4. Artikel 4 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, erhält folgende Fassung: „Die Beherbergung von Gästen in Gebäuden muss an der Hofstelle angeboten werden; davon ausgenommen ist die Tätigkeit „Beherbergung auf Almen“, die nur von jenen landwirtschaftlichen Unternehmern ausgeübt werden darf, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes im Landesverzeichnis der Unternehmer, die „Urlaub auf dem Bauernhof“ anbieten, für diese Tätigkeit bereits eingetragen sind.“

2. Nel secondo periodo del comma 6 dell'articolo 29 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, le parole: “fino al raggiungimento dei dieci anni” sono sostituite dalle parole: “fino alla scadenza dei termini di cui al comma 1”.

3. Dopo il comma 1 dell'articolo 50 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Indipendentemente dalla circostanza che l'assuntore o l'assuntrice del maso abbia assunto il maso a causa di morte o per atto tra vivi, trovano applicazione le disposizioni riguardanti la divisione ereditaria suppletoria vigenti al momento della morte del suo o della sua dante causa.”

#### Art. 13

##### *Modifiche della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, “Disciplina dell'agriturismo”*

1. Nel comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, le parole: “ai sensi dell'articolo 230-bis” sono sostituite dalle parole: “ai sensi degli articoli 230-bis e 230-ter”.

2. Alla fine della lettera a) del comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, sono aggiunte le parole: “presso la sede dell'azienda;”.

3. Alla fine del comma 4 dell'articolo 2 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, è aggiunto il seguente periodo: “L'attività di ospitalità non è compatibile con l'attività ricettiva svolta in forma professionale.”

4. Il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, è così sostituito: “L'attività di ospitalità in alloggi deve essere svolta presso la sede dell'azienda; fa eccezione l'attività agrituristica "ospitalità su malghe", che può essere svolta solo da quegli imprenditori agricoli che, all'entrata in vigore della presente legge, sono già iscritti nell'elenco provinciale degli operatori agrituristici per tale attività.”

5. In Artikel 8 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, werden die Wörter „in das Einzige Landesarchiv der Beherbergungsbetriebe (ASTUR)“ durch die Wörter „in das Landesarchiv der Beherbergungsbetriebe“ ersetzt.

6. In Artikel 15 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, werden die Wörter „der Artikel 3, 4, 5, 6 und 7“ durch die Wörter „der Artikel 3, 4, 5, 6, 7 und 16 Absatz 5“ ersetzt.

7. Nach Artikel 16 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„5. Die landwirtschaftlichen Unternehmer, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung in den Gemeindeverzeichnissen der „Urlaub auf dem Bauernhof“-Betreiber eingetragen sind, müssen sich für die Beherbergung von Gästen in Gebäuden an der Hofstelle innerhalb von zwei Jahren an die Bestimmungen von Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) und Absatz 4 anpassen.“

## 5. ABSCHNITT AUFHEBUNG VON RECHTSVORSCHRIFTEN

### Art. 14 *Aufhebungen*

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:

- a) Artikel 17 Absatz 2 und Artikel 21 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17,
- b) Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe u) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung.

## III. TITEL TOURISMUS, HANDWERK, GASTGEWERBE, WIRTSCHAFT, HANDEL

### 1. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH TOURISMUS

#### Art. 15 *Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, „Ordnung der Tourismusorganisationen“*

1. In Artikel 8 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, werden die Wör-

5. Nel comma 7 dell'articolo 8 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, le parole: “nell'Archivio unico provinciale esercizi ricettivi (ASTUR)” sono sostituite dalle parole: “nell'archivio provinciale degli esercizi ricettivi”.

6. Nel comma 4 dell'articolo 15 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, le parole: “agli articoli 3, 4, 5, 6 e 7” sono sostituite dalle parole: “agli articoli 3, 4, 5, 6, 7 e 16, comma 5,”.

7. Dopo il comma 4 dell'articolo 16 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, è aggiunto il seguente comma:

“5. Gli imprenditori agricoli che, alla data di entrata in vigore della presente disposizione, sono iscritti nell'elenco comunale degli operatori agrituristici devono adeguarsi, per l'attività di ospitalità presso la sede dell'azienda, entro due anni alle disposizioni dell'articolo 2, comma 3, lettera a), e comma 4.”

## CAPO V ABROGAZIONE DI NORME

### Art. 14 *Abrogazioni*

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) il comma 2 dell'articolo 17 e l'articolo 21 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17;
- b) la lettera u) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche.

## TITOLO III TURISMO, ARTIGIANATO, ESERCIZI PUBBLICI, ECONOMIA, COMMERCIO

### CAPO I DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TURISMO

#### Art. 15 *Modifiche della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, “Ordinamento delle organizzazioni turistiche”*

1. Nel comma 5 dell'articolo 8 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, le parole: “è



ter „sind ein Präsidentenkollegium und ein Fachbeirat eingerichtet“ durch die Wörter „ist ein Präsidentenkollegium eingerichtet“ ersetzt.

2. Artikel 9 Absätze 4 und 5 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„4. Das Präsidentenkollegium erfüllt folgende Aufgaben:

- a) fördert den Informationsfluss zwischen der Außenstelle und den Tourismusorganisationen,
- b) stimmt die Tätigkeiten zwischen der IDM und den Tourismusorganisationen ab,
- c) begutachtet das Tätigkeitsprogramm der IDM,
- d) prüft, überwacht und bewertet die Umsetzung des Tätigkeitsprogramms der IDM.

5. Das Präsidentenkollegium trifft sich mindestens viermal jährlich mit dem Manager/der Managerin der Außenstelle der IDM.“

3. Nach Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6. Der/Die Vorsitzende des Präsidentenkollegiums ist Mitglied im Marketingbeirat der IDM.“

4. Artikel 11 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„2. Im Einzugsgebiet jeder Außenstelle der IDM ist ein Präsidentenkollegium eingerichtet. Die Zusammenarbeit der Tourismusorganisationen mit den Außenstellen erfolgt über das Präsidentenkollegium.“

5. Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„1. Zur Unterstützung der Tourismusorganisationen und der IDM bei der Erfüllung ihrer Aufgaben werden im Landeshaushalt jährlich Mittel bereitgestellt.“

6. Artikel 12 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„4. Das Ausmaß der Anteile laut Absatz 3 und der der IDM zustehende Anteil werden jährlich von der Landesregierung festgelegt. Zu diesem Zweck bestimmt die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung dieser Mittel, wobei auch der Eigenfinanzierungsanteil der Tourismusorganisationen festgelegt wird.“

istituito un collegio dei presidenti e un comitato tecnico” sono sostituite dalle parole: “è istituito un collegio dei presidenti”.

2. I commi 4 e 5 dell’articolo 9 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, sono così sostituiti:

“4. Il collegio dei presidenti svolge i seguenti compiti:

- a) promuove il flusso di informazioni fra la sede distaccata e le organizzazioni turistiche;
- b) armonizza le attività tra IDM e le organizzazioni turistiche;
- c) esamina il programma di attività dell’IDM;
- d) controlla, sorveglia e valuta la realizzazione del programma di attività dell’IDM.

5. Il collegio dei presidenti si riunisce almeno quattro volte all’anno con il/la manager della sede distaccata dell’IDM.”

3. Dopo il comma 5 dell’articolo 9 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è aggiunto il seguente comma:

“6. Il/la presidente del collegio dei presidenti è membro del comitato per il marketing dell’IDM.”

4. Il comma 2 dell’articolo 11 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è così sostituito:

“2. Nella zona di competenza di ciascuna sede distaccata dell’IDM è istituito un collegio dei presidenti. La collaborazione fra le organizzazioni turistiche e le sedi distaccate si svolge tramite il collegio dei presidenti.”

5. Il comma 1 dell’articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è così sostituito:

“1. Per sostenere le organizzazioni turistiche e l’IDM nell’assolvimento dei relativi compiti, nel bilancio provinciale sono stanziati annualmente appositi fondi.”

6. Il comma 4 dell’articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è così sostituito:

“4. La misura delle aliquote di cui al comma 3 e la quota spettante all’IDM sono determinate annualmente dalla Giunta provinciale. A tal fine la Giunta provinciale definisce i criteri e le modalità per l’assegnazione dei fondi e stabilisce contestualmente la quota di autofinanziamento a carico delle organizzazioni turistiche.”

## Art. 16

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 18. August 1992, Nr. 33, „Neuordnung  
der Tourismusorganisationen“*

1. In Artikel 23 Absatz 3-ter zweiter Satz des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33, in geltender Fassung, werden die Wörter „30. Juni“ durch die Wörter „30. April“ ersetzt.

2. Artikel 23 Absatz 3-quater dritter Satz des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „In diesem Fall wird die Frist für die Annullierung ausgesetzt und läuft ab dem Erhalt der angeforderten Unterlagen weiter.“

3. Nach Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6. Das Verkehrsamt und die Kurverwaltung laut Absatz 3 wenden das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, gemäß Artikel 2 Absatz 2 desselben an.“

## 2. ABSCHNITT

## BESTIMMUNGEN IM BEREICH HANDWERK

## Art. 17

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 25. Februar 2008, Nr. 1,  
„Handwerksordnung“*

1. Artikel 19-ter Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„a) der Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaats der Europäischen Union, der Besitz des Aufenthaltsrechts oder des Rechts auf Daueraufenthalt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzt,“.

## Art. 16

*Modifica della legge provinciale  
18 agosto 1992, n. 33, “Riordinamento  
delle organizzazioni turistiche”*

1. Nel secondo periodo del comma 3-ter dell'articolo 23 della legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33, e successive modifiche, le parole: “30 giugno” sono sostituite dalle parole: “30 aprile”.

2. Il terzo periodo del comma 3-quater dell'articolo 23 della legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33, e successive modifiche, è così sostituito: “In tal caso, il termine per l'annullamento viene sospeso e riprende a decorrere dal momento della ricezione degli atti richiesti.”

3. Dopo il comma 5 dell'articolo 23 della legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33, è aggiunto il seguente comma:

“6. Le aziende di cui al comma 3 applicano il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modificazioni, ai sensi dell'articolo 2, comma 2, dello stesso.”

## CAPO II

## DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ARTIGIANATO

## Art. 17

*Modifica della legge provinciale  
25 febbraio 2008, n. 1, “Ordinamento  
dell'artigianato”*

1. La lettera a) del comma 3 dell'articolo 19-ter della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1, e successive modifiche, è così sostituita:

“a) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di altro Stato membro dell'Unione Europea, essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, ovvero essere cittadino di Paesi terzi in possesso del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo;”.

3. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
GASTGEWERBE

Art. 18

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,  
„Gastgewerbeordnung“*

1. Artikel 53-novies.1 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„a) der Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaats der Europäischen Union, der Besitz des Aufenthaltsrechts oder des Rechts auf Dauerantritt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzt.“

3. ABSCHNITT-BIS  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH WIRTSCHAFT

Art. 18-bis

Änderung des Landesgesetzes  
vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen  
des Landes Südtirol zur Förderung  
der gewerblichen Wirtschaft“

1. Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Auf landwirtschaftliche Betriebe wird dieses Gesetz, mit Ausnahme der Artikel 9 und 14 Absatz 1 Buchstabe d), nicht angewandt.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2020 auf 30.000,00 Euro, für das Jahr 2021 auf 40.000,00 Euro und für das Jahr 2022 auf 50.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2020-2022.

CAPO III  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI ESERCIZI PUBBLICI

Art. 18

*Modifica della legge provinciale  
14 dicembre 1988, n. 58, “Norme  
in materia di esercizi pubblici”*

1. La lettera a) del comma 3 dell'articolo 53-novies.1 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, è così sostituita:

“a) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di altro Stato membro dell'Unione Europea, essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, ovvero essere cittadino di Paesi terzi in possesso del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo;”.

CAPO III-BIS  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ECONOMIA

Art. 18-bis

Modifica della legge provinciale  
13 febbraio 1997, n. 4, “Interventi  
della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige  
per il sostegno dell'economia”

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. La presente legge non si applica alle aziende agricole, salvo gli articoli 9 e 14, comma 1, lettera d).”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 30.000,00 euro per l'anno 2020, in 40.000,00 euro per l'anno 2021 e in 50.000,00 euro per l'anno 2022, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2020-2022.

3. ABSCHNITT-TER  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH HANDEL

Art. 18-ter  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 2. Dezember 2019, Nr. 12,  
„Handelsordnung“

1. Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, ist aufgehoben.

1-bis. In Artikel 12 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, werden die Wörter „den Absätzen 1 und 2“ durch die Wörter „Absatz 1“ ersetzt.

2. Artikel 13 Absätze 1, 2 und 3 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

„1. Wer beabsichtigt, einen Nahversorgungsbetrieb zu eröffnen, dessen Sitz zu verlegen, dessen Verkaufsfläche in dem von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) vorgesehenen Rahmen zu erweitern oder den Warenbereich zu ändern, muss der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT) gemäß Artikel 21-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, übermitteln.

2. Bei Aussetzung, Einstellung der Tätigkeit oder Verringerung der Verkaufsfläche eines Nahversorgungsbetriebes muss der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde eine Meldung übermittelt werden.

3. Die Gemeinde führt die Kontrollen zur Feststellung, ob die vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen und Bedingungen gegeben sind, gemäß Artikel 21-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der Meldung durch.“

3. Artikel 13 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, ist aufgehoben.

4. Artikel 14 Absätze 1, 4 und 8 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

„1. Wer beabsichtigt, in einem Wohngebiet einen mittleren Handelsbetrieb zu eröffnen, dessen Sitz zu verlegen, dessen Verkaufsfläche in dem von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe e) vorgesehenen Rahmen zu erweitern oder den Waren-

CAPO III-TER  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMMERCIO

Art. 18-ter  
Modifica della legge provinciale  
2 dicembre 2019, n. 12,  
“Codice del commercio”

1. Il comma 2 dell'articolo 12 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, è abrogato.

1-bis. Nei commi 3 e 4 dell'articolo 12 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, le parole: “ai commi 1 e 2” sono sostituite dalle parole: “al comma 1”.

2. I commi 1, 2 e 3 dell'articolo 13 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, sono così sostituiti:

“1. L'apertura, il trasferimento di sede e l'ampliamento della superficie di vendita entro i limiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d), o la modifica di settore merceologico di un esercizio di vicinato sono soggetti a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) ai sensi dell'articolo 21-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, da inoltrare al Comune competente per territorio.

2. La sospensione, la cessazione dell'attività nonché la riduzione della superficie di vendita di un esercizio di vicinato sono soggette a comunicazione da inoltrare al Comune competente per territorio.

3. I controlli del Comune circa la sussistenza dei requisiti e dei presupposti di legge, effettuati ai sensi dell'articolo 21-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, avvengono entro il termine di 60 giorni dal ricevimento della segnalazione.”

3. Il comma 4 dell'articolo 13 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, è abrogato.

4. I commi 1, 4 e 8 dell'articolo 14 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, sono così sostituiti:

“1. Nelle zone residenziali l'apertura e il trasferimento di sede di una media struttura di vendita, l'ampliamento della relativa superficie di vendita entro i limiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera e), o la modifica di settore merceologico sono

bereich zu ändern, muss der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT) übermitteln.

4. Bei Aussetzung, Einstellung der Tätigkeit oder Verringerung der Verkaufsfläche eines mittleren Handelsbetriebes muss, unabhängig von dessen Standort, der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde eine Meldung übermittelt werden.

8. Die Gemeinde führt die Kontrollen zur Feststellung, ob die vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen und Bedingungen gegeben sind, gemäß Artikel 21-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der Meldung durch.“

5. Artikel 14 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, ist aufgehoben.

6. Artikel 23 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

“6. Gemäß den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 1998, Nr. 114, in geltender Fassung, ist es verboten, Waffen, Sprengstoff und Wertgegenstände auszustellen und zu verkaufen.“

7. Im Vorspann von Artikel 27 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, werden die Wörter „auf Staatsebene“ gestrichen.

8. In Artikel 30 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, werden die Wörter „des öffentlichen Interesses, der öffentlichen Ordnung und Sicherheit“ durch die Wörter „des öffentlichen Interesses, des Verkehrswesens“ ersetzt.

9. In Artikel 37 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, werden die Wörter „im Sinne von Artikel 115 des königlichen Dekrets vom 18. Juni 1931, Nr. 773, in geltender Fassung, dem Polizeidirektor“ durch die Wörter „dem Bürgermeister der Gemeinde, in der die Tätigkeit aufgenommen wird,“ ersetzt.

10. Artikel 39 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

„2. Der/Die Handelstreibende teilt der Sicherheitsbehörde des Ortes gemäß den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 1998, Nr. 114, in geltender Fassung, die

soggetti a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA), da inoltrare al Comune competente per territorio.

4. La sospensione, la cessazione nonché la riduzione della superficie di vendita delle medie strutture di vendita ovunque ubicate sono soggette a comunicazione da inoltrare al Comune competente per territorio.

8. I controlli del Comune circa la sussistenza dei requisiti e dei presupposti di legge, effettuati ai sensi dell'articolo 21-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, avvengono entro il termine di 60 giorni dal ricevimento della segnalazione.”

5. Il comma 9 dell'articolo 14 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, è abrogato.

6. Il comma 6 dell'articolo 23 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, è così sostituito:

“6. Conformemente a quanto previsto dal decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, e successive modifiche, è vietata la vendita e l'esposizione di armi, di esplosivi e di oggetti preziosi.”

7. Nell'alinea del comma 3 dell'articolo 27 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, sono soppresse le parole: „, su tutto il territorio nazionale”.

8. Nel comma 8 dell'articolo 30 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, le parole: “interesse, ordine e sicurezza pubblici” sono sostituite dalle parole: “pubblico interesse, viabilità”.

9. Nel comma 3 dell'articolo 37 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, le parole: “al Questore ai sensi dell'articolo 115 del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773, e successive modifiche” sono sostituite dalle parole: “al Sindaco del comune nel cui territorio si intende avviare l'attività”.

10. Il comma 2 dell'articolo 39 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, è così sostituito:

“2. L'esercente comunica l'elenco delle persone incaricate all'autorità di pubblica sicurezza, ai sensi delle disposizioni di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, e successive modifi-

Liste der beauftragten Personen mit.“

4. ABSCHNITT  
AUFHEBUNG VON RECHTSVORSCHRIFTEN

Art. 19  
*Aufhebung*

1. Artikel 10 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, ist aufgehoben.

IV. TITEL  
HYGIENE UND GESUNDHEIT,  
SCHULBAUTEN, KOMMUNIKATION,  
ARBEIT, TRANSPORTWESEN

1. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
HYGIENE UND GESUNDHEIT

Art. 20  
*Änderung des Landesgesetzes vom  
15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen  
über die Grundausbildung, die Fachausbildung  
und die ständige Weiterbildung sowie andere Be-  
stimmungen im Gesundheitsbereich“*

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 2-bis (*Sprachkurse*) - 1. Das Land kann zur Erlangung der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, für jene, die eine Ausbildung im Gesundheitsbereich absolvieren oder absolviert haben, Sprachkurse im In- und Ausland organisieren und finanzieren.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2020 auf 360.000,00 Euro, für das Jahr 2021 auf 520.000,00 Euro und für das Jahr 2022 auf 520.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2020-2022.

che.”

CAPO IV  
ABROGAZIONE DI NORME

Art. 19  
*Abrogazione*

1. L'articolo 10 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è abrogato.

TITOLO IV  
IGIENE E SANITÀ, EDILIZIA  
SCOLASTICA, COMUNICAZIONE,  
LAVORO, TRASPORTI

CAPO I  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI IGIENE E SANITÀ

Art. 20  
*Modifica della legge provinciale  
15 novembre 2002, n. 14,  
“Norme per la formazione di base,  
specialistica e continua nonché  
altre norme in ambito sanitario”*

1. Dopo l'articolo 2 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, è inserito il seguente articolo:

“Art. 2-bis (*Corsi di lingua*) - 1. La Provincia può organizzare e finanziare, ai fini del conseguimento dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui agli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, sul territorio nazionale e all'estero, corsi di lingua destinati a coloro che assolvono o hanno assolto una formazione in ambito sanitario.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 360.000,00 euro per l'anno 2020, in 520.000,00 euro per l'anno 2021 e in 520.000,00 euro per l'anno 2022, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2020-2022.

## Art. 21

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, „Landesfach-  
hochschule für Gesundheitsberufe“*

1. Nach Artikel 1-bis des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 1-ter (*Funktionszulage in der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe*) - 1. Der Präsidentin/Dem Präsidenten des Fachhochschulrates der Fachhochschule für die Grund- und Fachausbildung sowie für die ständige Weiterbildung in den Gesundheitsberufen „Claudiana“ sowie der Präsidentin/dem Präsidenten des Rates des Instituts für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin steht eine Funktionszulage zu, sofern diese nicht die Funktion der Präsidentin/des Präsidenten des Verwaltungsrates innehaben. Die Landesregierung legt das Ausmaß der Funktionszulage fest.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2020 auf 20.400,00 Euro, für das Jahr 2021 auf 20.400,00 Euro und für das Jahr 2022 auf 20.400,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2020-2022.

## Art. 22

*Änderung des Landesgesetzes  
vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung  
des Landesgesundheitsdienstes“*

1. Artikel 4-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Die Schlichtungsstelle wird von der Landesregierung für drei Jahre ernannt. Sie besteht aus:

- a) zwei Rechtsanwälten/Rechtsanwältinnen, die jeweils aus einem Dreierorschlag der Rechtsanwaltskammer Bozen ausgewählt werden; einer/eine der beiden übt die Funktion des/der Vorsitzenden aus,
- b) einer Fachärztin/einem Facharzt für Rechtsmedizin ohne berufliche Beziehung zum Landesgesundheitsdienst, die/der aus einem Drei-

## Art. 21

*Modifica della legge provinciale  
26 ottobre 1993, n. 18, “Scuola  
provinciale superiore di sanità”*

1. Dopo l'articolo 1-bis della legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 1-ter (*Indennità di funzione nella Scuola provinciale superiore di sanità*) - 1. Alla/Al presidente del Consiglio della Scuola superiore per la formazione di base e specialistica nonché per l'aggiornamento continuo nelle professioni sanitarie “Claudiana” e alla/al presidente del Consiglio del Centro di formazione specifica in medicina generale spetta un'indennità di funzione, se non rivestono la funzione di presidente del Consiglio di amministrazione. La Giunta provinciale determina l'ammontare dell'indennità di funzione.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 20.400,00 euro per l'anno 2020, in 20.400,00 euro per l'anno 2021 e in 20.400,00 euro per l'anno 2022, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2020-2022.

## Art. 22

*Modifiche della legge provinciale  
5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento  
del servizio sanitario provinciale”*

1. Il comma 4 dell'articolo 4-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. La Commissione conciliativa è nominata dalla Giunta provinciale per tre anni ed è composta da:

- a) due avvocati/avvocate, scelti/scelte rispettivamente tra una terna di nominativi proposta dall'Ordine degli Avvocati di Bolzano; uno di essi/una di esse svolge la funzione di presidente;
- b) un medico con specializzazione in medicina legale, che non ha alcun rapporto professionale con il servizio sanitario provinciale, scel-

ervorschlag der Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen unter Universitätsdozentinnen und -dozenten, unter ärztlichen Leiterinnen und Leitern, die mindestens zehn Jahre lang Dienst bei Körperschaften des öffentlichen Gesundheitsdienstes oder bei anderen öffentlichen Körperschaften geleistet haben oder unter ärztlichen Leiterinnen und Leitern, die seit mindestens 15 Jahren freiberuflich tätig sind, ausgewählt wird.“

## 2. (gestrichen)

3. Der Vorspann sowie die Buchstaben a) und b) von Artikel 46-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, erhalten folgende Fassung:

„4. Unbeschadet der jährlichen Überprüfung laut Artikel 15 Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, übt das unabhängige Bewertungsorgan in Bezug auf die Management- und Führungsaspekte die folgenden Aufgaben aus:

a) überprüft die Führungsergebnisse der Leiterinnen und Leiter von komplexen Organisationseinheiten, mit Bezug auf die spezifischen beruflichen Kompetenzen, die Führung und Organisation der jeweiligen Organisationseinheit und die für die ordnungsgemäße Ausführung der Dienste getroffenen Entscheidungen; zudem überprüft es die Wirksamkeit und Effizienz der Verwaltung der zugewiesenen Finanz- und Personalressourcen,  
b) nimmt bei Ablauf des Auftrages die Mehrjahresbewertung der ärztlichen und sanitären Leiterinnen und Leiter zum Zwecke der Auftragsbestätigung oder der Zuweisung eines anderen Auftrages vor,“.

4. Artikel 46-bis Absatz 10 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„10. Das technische Kollegium nimmt bei Ablauf des Auftrages die Mehrjahresbewertung der ärztlichen und sanitären Leiterinnen und Leiter in Bezug auf die fachlichen Aspekte vor, und zwar hinsichtlich der berufsbezogenen Tätigkeiten, der erzielten Ergebnisse und der Teilnahme an den Weiterbildungsprogrammen.“

## Art. 23

*Änderung des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“*

ta/scelto tra una terna di nominativi proposta dall'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Provincia di Bolzano fra docenti universitari, fra dirigenti medici che hanno prestato servizio per almeno dieci anni presso enti del servizio sanitario pubblico o altri enti pubblici oppure fra dirigenti medici liberi professionisti in attività da almeno 15 anni.“

## 2. (soppresso)

3. L'alinea nonché le lettere a) e b) del comma 4 dell'articolo 46-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, sono così sostituiti:

“4. Ferma restando la verifica annuale di cui al comma 5 dell'articolo 15 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche, l'organismo indipendente di valutazione svolge, in relazione agli aspetti manageriali e gestionali, i seguenti compiti:

a) verifica i risultati gestionali delle e dei dirigenti di struttura complessa, con riferimento alle specifiche competenze professionali, alle funzioni di direzione e di organizzazione della rispettiva struttura e all'adozione delle decisioni necessarie per il corretto espletamento del servizio; inoltre, verifica l'efficacia e l'efficienza della gestione delle risorse finanziarie e umane attribuite;

b) provvede alla valutazione pluriennale delle e dei dirigenti medici e sanitari alla scadenza dell'incarico, ai fini della conferma o dell'assegnazione ad altro incarico;”

4. Il comma 10 dell'articolo 46-bis della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“10. Il collegio tecnico provvede, alla scadenza dell'incarico, alla valutazione pluriennale delle e dei dirigenti medici e sanitari in relazione agli aspetti professionali, in particolare per quanto attiene alle attività professionali, ai risultati raggiunti e al livello di partecipazione ai programmi di formazione continua.“

## Art. 23

*Modifiche della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”*



1. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „das Rechnungsprüferkollegium“ durch die Wörter „der Aufsichtsrat“ ersetzt.

2. Die Überschrift von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Aufsichtsrat“.

3. In Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „Das Rechnungsprüferkollegium“ durch die Wörter „Der Aufsichtsrat“, die Wörter „in dem von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Verzeichnis“ durch die Wörter „in dem Verzeichnis laut Artikel 15-bis“ und die Wörter „des Kollegiums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

4. In Artikel 15 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „des Rechnungsprüferkollegiums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ und die Wörter „des Kollegiums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

5. In Artikel 15 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „des Rechnungsprüferkollegiums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

6. In Artikel 15 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „Das Rechnungsprüferkollegium“ durch die Wörter „Der Aufsichtsrat“ ersetzt.

7. In Artikel 15 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, werden die Wörter „Das Rechnungsprüferkollegium“ durch die Wörter „Der Aufsichtsrat“ ersetzt.

8. In Artikel 15 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, werden die Wörter „Das Rechnungsprüferkollegium“ durch die Wörter „Der Aufsichtsrat“ und das Wort „Es“ durch das Wort „Er“ ersetzt.

9. Nach Artikel 15 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt.

„Art. 15-bis (*Verzeichnis der Kandidaten/Kandidatinnen für die Ernennung als Mitglied des Aufsichtsrats des Südtiroler Sanitätsbetriebes*) - 1. In das Verzeichnis der Kandidaten/Kandidatinnen für

1. Nel comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “il Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “il Collegio sindacale”.

2. La rubrica dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita: “Collegio sindacale”.

3. Nel comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “Il Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “Il Collegio sindacale”, le parole: “nel registro previsto dalla vigente normativa” sono sostituite dalle parole: “nel registro di cui all'articolo 15-bis” e le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

4. Nel comma 2 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

5. Nel comma 3 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

6. Nel comma 4 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “Il Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “Il Collegio sindacale” e le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

7. Nel comma 5 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, le parole: “Il Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “Il Collegio sindacale”.

8. Nel comma 6 dell'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, le parole: “Il Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “Il Collegio sindacale”.

9. Dopo l'articolo 15 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 15-bis (*Registro dei candidati e delle candidate alla nomina a membro del Collegio sindacale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige*) - 1. Nel registro dei candidati e delle candidate alla nomina

die Ernennung als Mitglied des Aufsichtsrats des Südtiroler Sanitätsbetriebes werden auf Antrag jene Personen eingetragen, die alle folgenden Voraussetzungen besitzen:

- a) Eintragung in das Register der Abschlussprüfer laut gesetzesvertretendem Dekret vom 27. Januar 2010, Nr. 39, in geltender Fassung,
- b) Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache,
- c) Erfüllung des Unabhängigkeitskriteriums gemäß Artikel 21 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2011, Nr. 123.

2. Personen, auf welche einer der Unvereinbarkeitsgründe laut Artikel 2399 des Zivilgesetzbuches zutrifft, dürfen nicht zum Mitglied des Aufsichtsrats ernannt werden.

3. Die Landesregierung legt Folgendes fest:

- a) den Inhalt der Anträge auf Eintragung in das Verzeichnis und die Einreichmodalitäten,
- b) die Modalitäten und Fristen zur Überprüfung dieser Anträge,
- c) die Modalitäten zur Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses und insbesondere zur regelmäßigen Überprüfung des Fortbestehens der Eintragungsvoraussetzungen,
- d) die Modalitäten für das Nachrücken der Ersatzmitglieder.

4. Die Landesabteilung Gesundheit ist für die Erstellung, Führung und Aktualisierung des Verzeichnisses verantwortlich.“

#### Art. 24

*Änderung des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, „Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes“*

1. In Artikel 2 Absatz 7 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „des Kollegiums der Rechnungsprüfer“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

2. In Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „des Rechnungsprüferkollegiums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

3. In Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, werden die Wörter „des Rechnungsprüferkollegi-

a membro del Collegio sindacale dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige sono iscritte le persone che ne fanno domanda e sono in possesso di tutti i seguenti requisiti:

- a) iscrizione nel registro dei revisori legali di cui al decreto legislativo 27 gennaio 2010, n. 39, e successive modifiche;
- b) conoscenza delle lingue italiana e tedesca;
- c) possesso del requisito dell’indipendenza, come definito dall’articolo 21 del decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123.

2. Non può essere nominato membro del Collegio chi versa in una delle cause di incompatibilità di cui all’articolo 2399 del codice civile.

3. La Giunta provinciale stabilisce:

- a) il contenuto e le modalità di presentazione delle domande di iscrizione al registro;
- b) le modalità e i termini per esaminare tali domande;
- c) le modalità di tenuta e di aggiornamento del registro e, in particolare, di verifica periodica del permanere dei requisiti richiesti ai fini dell’iscrizione;
- d) le modalità di subentro dei membri supplenti.

4. La Ripartizione provinciale Salute è responsabile per l’istituzione, la tenuta e l’aggiornamento del registro.”

#### Art. 24

*Modifiche della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, “Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione e di attività contrattuale del servizio sanitario provinciale”*

1. Nella lettera d) del comma 7 dell’articolo 2 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, e successive modifiche, le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

2. Nel comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, e successive modifiche, le parole: “del Collegio dei revisori dei conti” sono sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

3. Nella lettera e) del comma 1 dell’articolo 11 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, le parole: “del collegio dei revisori dei conti” sono

ums“ durch die Wörter „des Aufsichtsrats“ ersetzt.

## 2. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH SCHULBAUTEN

### Art. 25

*Änderung des Landesgesetzes vom  
16. Oktober 1992, Nr. 37, „Neue Bestimmungen  
über die Vermögensgüter im Schulbereich“*

1. Artikel 1-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Das Land ist für die Planung, den Bau, die Einrichtung, die Ausstattung und die Führung der Musikschulen zuständig. Die Aufgaben der Gemeinden, denen bei entsprechender Finanzierung auch die Ausführung der Arbeiten anvertraut werden kann, sowie der Finanzausgleich werden im Rahmen des Abkommens zur Gemeindenfinanzierung zwischen dem Land und dem Rat der Gemeinden festgelegt.“

## 3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH KOMMUNIKATION

### Art. 26

*Änderung des Landesgesetzes vom  
19. Januar 2012, Nr. 2, „Förderung zur  
Erschließung des Landes mit Breitband“*

1. Artikel 1 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 2, erhält folgende Fassung:

„Art. 1 (*Zielsetzung*) - 1. Ziel im Sinne der Richtlinie (EU) 2018/1972 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2018 über den europäischen Kodex für die elektronische Kommunikation ist es, eine lückenlose und flächendeckende Anbindung aller Landesteile, Gemeinden und Fraktionen an das Glasfasernetz, um allen Industrie-, Handwerks-, Dienstleistungs- und Handelsunternehmen sowie den Privathaushalten elektronische Kommunikationsnetze mit mindestens 100 Mbit/s, die schnell auf Gigabit-Geschwindigkeit aufgerüstet werden können, zur Verfügung zu stellen. Dieses Ziel kann auch durch die gemeinsame Umsetzung eines zwischen den Gemeinden und dem Land erstellten Plans erreicht werden.“

sostituite dalle parole: “del Collegio sindacale”.

## CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI EDILIZIA SCOLASTICA

### Art. 25

*Modifica della legge provinciale  
16 ottobre 1992, n. 37, “Nuove norme  
in materia di patrimonio scolastico”*

1. Il comma 1 dell'articolo 1-bis della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. La Provincia è competente per la progettazione, la costruzione, l'arredamento, le attrezzature e la gestione delle scuole di musica. I compiti dei comuni, ai quali può anche essere affidata la realizzazione dei lavori a fronte del relativo finanziamento, e il relativo raccordo finanziario sono definiti mediante accordo sulla finanza locale tra la Provincia e il Consiglio dei comuni.”

## CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMUNICAZIONE

### Art. 26

*Modifica della legge provinciale 19 gennaio 2012,  
n. 2, “Promozione della banda larga  
sul territorio della provincia”*

1. L'articolo 1 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 2, è così sostituito:

“Art. 1 (*Finalità*) - 1. L'obiettivo da raggiungere ai sensi della direttiva (UE) 2018/1972 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 dicembre 2018, che istituisce il codice europeo delle comunicazioni elettroniche, è il collegamento completo e capillare di tutte le aree della provincia e di ogni comune e frazione alla rete in fibra ottica, per mettere a disposizione di tutte le aziende industriali, artigianali, terziarie e commerciali nonché delle abitazioni private, reti di comunicazione elettronica in grado di offrire almeno 100 Mbps, rapidamente potenziabili a velocità Gigabit. Tale obiettivo può essere conseguito anche mediante la realizzazione congiunta di un piano elaborato in cooperazione tra i Comuni e la Provincia.”

4. ABSCHNITT  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH ARBEIT

Art. 27

*Änderung des Landesgesetzes vom  
12. November 1992, Nr. 39, „Maßnahmen  
zur Arbeitsmarktförderung“*

1. Artikel 32 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Den in Absatz 1 angeführten Vereinigungen und Einrichtungen können zur Durchführung ihrer statutarischen Aufgaben im Ausmaß von höchstens 50 Prozent Investitionsbeiträge für die von der Landesregierung anerkannten Ausgaben gewährt werden.“

4. ABSCHNITT-BIS  
BESTIMMUNGEN IM BEREICH  
TRANSPORTWESEN

Art. 27-bis

Änderung des Landesgesetzes  
vom 23. November 2015, Nr. 15,  
„Öffentliche Mobilität“

1. Nach Artikel 33 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, werden folgende Artikel 33-bis und 33-ter eingefügt:

„Art. 33-bis (Bestimmungen zur Sicherheit des Eisenbahnverkehrs) - 1. Im Bereich der Sicherheit des Eisenbahnverkehrs von Landesinteresse gelten die technischen und verfahrensrechtlichen Bestimmungen der entsprechenden staatlichen und EU-Rechtsvorschriften sowie der entsprechenden, von der nationalen Behörde für Eisenbahnsicherheit erlassenen Akte in Bezug auf den Status der Verbindung der Eisenbahnlinien von Landesinteresse mit dem nationalen Netz.

Art. 33-ter (Bestimmungen zur Sicherheit des Straßenbahnverkehrs) - 1. Im Bereich der Sicherheit des Straßenbahnverkehrs von Landesinteresse gelten die technischen und verfahrensrechtlichen Bestimmungen der entsprechenden staatlichen und EU-Rechtsvorschriften.“

CAPO IV  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI LAVORO

Art. 27

*Modifica della legge provinciale  
12 novembre 1992, n. 39, “Interventi  
di politica attiva del lavoro”*

1. Il comma 2 dell'articolo 32 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Alle associazioni e istituzioni di cui al comma 1 possono essere concessi contributi di investimento nella misura massima del 50 per cento delle spese riconosciute dalla Giunta provinciale per lo svolgimento dei loro compiti istituzionali.”

CAPO IV-BIS  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI TRASPORTI

Art. 27-bis

Modifica della legge provinciale  
23 novembre 2015, n. 15,  
“Mobilità pubblica”

1. Dopo l'articolo 33 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, sono inseriti i seguenti articoli 33-bis e 33-ter:

“Art. 33-bis (Norme in materia di sicurezza ferroviaria) - 1. In materia di sicurezza dei trasporti ferroviari di interesse provinciale si applicano le prescrizioni tecniche e procedurali contenute nella rispettiva normativa unionale e statale nonché nei rispettivi atti emanati dall'autorità nazionale sulla sicurezza ferroviaria in relazione allo stato di interconnessione delle linee ferroviarie di interesse provinciale con la rete nazionale.

Art. 33-ter (Norme in materia di sicurezza tranviaria) - 1. In materia di sicurezza dei trasporti tranviari di interesse provinciale si applicano le prescrizioni tecniche e procedurali contenute nella rispettiva normativa unionale e statale.”

5. ABSCHNITT  
AUFHEBUNG VON RECHTSVORSCHRIFTEN

Art. 28  
*Aufhebungen*

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben:

a) Artikel 50 Absatz 5-quater des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung,

b) (gestrichen);

c) Artikel 47 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15.“

V. TITEL  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. ABSCHNITT  
FINANZBESTIMMUNGEN  
UND INKRAFTTRETEN

Art. 29  
*Finanzbestimmungen*

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 4, 6-bis, 18-bis, 20 und 21 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 30  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

CAPO V  
ABROGAZIONE DI NORME

Art. 28  
*Abrogazioni*

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:

a) il comma 5-quater dell'articolo 50 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche;

b) (soppressa);

c) il comma 1 dell'articolo 47 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15.

TITOLO V  
NORME FINALI

CAPO I  
DISPOSIZIONI FINANZIARIE  
ED ENTRATA IN VIGORE

Art. 29  
*Disposizioni finanziarie*

1. Salvo quanto previsto agli articoli 4, 6-bis, 18-bis, 20 e 21, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 30  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.